



15. Jahrgang ■ Redaktion & Anzeigen: 06331-6980470 & 0176-82381291 ■ rwt@mathiasedrich.de

# Magazin Südwestpfalz

**Herzlich Willkommen!**

**RO-SCHY**  
Markenschuhe

67714 Waldfischbach-Burgalben  
Welschstraße 8a • Telefon 0 63 33-99 32 09

  
*Freizeit und Wanderschuhe für Damen und Herren zu extra günstigen Preisen*


**DIREKT VERKAUF**



Markensysteme Wohndachfenster Wohndachfenster-Rolladen Vordächer Haustüren

Fenster Sicherheits-Rollläden Garagenrolltore Terrassen-überdachungen Senkrechtbeschattungen

**Qualitätsprodukte rund ums Haus - hergestellt in Deutschland**

**Alles aus einer Hand!** **HEIM & HAUS®**

Fred Stadelmann Fachberater 66976 Rodalben Tel.: 0 63 31 / 60 80 931 Mobil: 0171 / 14 77 922

Bernd Gerst Fachberater 66955 Pirmasens Mobil: 0176 / 63 11 04 06

**KARINS**  
Lädsche.de  
Basteln macht glücklich!

**20 Jahre Bastelgeschäft**  
Vom 6. bis 7. September 2019  
durchgehend von 9.00 bis 18.00 Uhr

Workshop & Vorführungen

Unser Dankeschön für Sie  
10 % auf Ihren Einkauf  
ab 100,- € Einkauf sogar 15 %  
(außer auf Bücher und Angebote)

Ringstrasse 7A, 66509 Rieschweiler-Mühlbach, Tel.: 06336 / 99 33 08  
Nähre Info unter: [www.karins-laedsche.de](http://www.karins-laedsche.de) / Facebook

## KERSTIN WEISHAAR Rechtsanwältin

Baumbuschstraße 30A • 66976 Rodalben  
Telefon 06331/1410883 • Fax 06331/1410884  
E-Mail: [kw@rechtsanwaeltin-weishaar.de](mailto:kw@rechtsanwaeltin-weishaar.de)  
[www.rechtsanwaeltin-weishaar.de](http://www.rechtsanwaeltin-weishaar.de)

Öffnungszeiten: Mo.-Do: 08.30 - 12.00 & 14.00 - 17.00 Uhr  
Freitag: 08.00 - 14.00 Uhr durchgehend

Termine nach Vereinbarung

**Die Waldkinder**  
...feiern im Freien!

Ayse Molla  
Erlebnispädagogik  
Am Köpfel 2  
66976 Rodalben  
Tel.: 0176/39909067  
[info@die-waldkinder.com](mailto:info@die-waldkinder.com)

**Kindergeburtstage**  
in der Natur  
und vieles mehr

  
[www.die-waldkinder.com](http://www.die-waldkinder.com)

**Theos Risto**  
RESTAURANT & LOUNGE

H&K Gastro GdbR  
Hauptstr. 1  
66976 Rodalben

Tel.: 06331 / 2270159  
[theos2012@t-online.de](mailto:theos2012@t-online.de)  
[www.theosristo.de](http://www.theosristo.de)

**Öffnungszeiten**  
Täglich 11 - 14 Uhr  
& ab 18 Uhr  
Samstags ab 18 Uhr  
Dienstags Ruhetag

**Mittagstisch**  
ab 7,90 €  
Montag bis Freitag  
ab 11.00 Uhr  
Täglich wechselnde Gerichte!

  
  
**Sommerleichte Gerichte**  
auf **Theos Terrasse**  
genießen.



06 tipps & trends  
feste in der region



## TERMINE:

Rieschweiler  
Montag, 12.08.2019  
17.00 - 20.00 Uhr,  
Grundschule, Hohlweg 3

Höhfroschen,  
Mittwoch, 21.08.2019  
16.00 - 19.30 Uhr,  
DGH, Hauptstr. 26

Rodalben  
Freitag, 23.08.2019  
16.00 - 20.00 Uhr,  
Mozart-Schule,  
Mozartplatz 1

Waldfischbach-B.  
Donnerstag, 29.08.2019  
16.00 - 19.30 Uhr,  
Alten- & Pflegeheim,  
Rosenbergstr. 21

Herschberg,  
Freitag, 30.08.2019  
16.00 - 19.30 Uhr,  
Bürgerhalle,  
Thaleischweiler Str. 31



**Hotline** 0176,  
82381291



baumbuschstraße 41  
66976 rodalben  
[info@mathiasedrich.de](mailto:info@mathiasedrich.de) mobil 0176.82381291  
fon 06331.6980470 fax 06331.6980471



■ Computer  
■ Netzwerke  
■ Hard- & Software

Unser  
**SOMMER-**  
**Schnapp**  
im August



Abb. ähnlich

Prozessor:	Quad Core AMD Black Edition 4 x 3.8 Ghz
Mainboard:	Gigabyte GA-78MLT USB3
Arbeitsspeicher:	4 GB DDR3
Festplatte:	1 x 120 GB SSD
Gehäuse:	Midi Tower 500W Inter-Tech CM-35 Velvation
Betriebssystem:	Windows 10 pro, 64 Bit

**€ 299,-**



TERRA LED 2463W black  
DP/HDMI GREENLINE PLUS

- 23.8 Zoll Bildschirmdiagonale
- 1920 x 1080 Pixel (Full-HD)
- 16:9 Seitenverhältnis
- Paneltechnologie PLS
- Displayport 1.2 HDMI Schnittstelle

**€ 129,-**

Darf es etwasmehr sein?

Speicheraufrüstung auf 8 GB + 39,00  
250 GB SSD im Austausch + 39,00

Alle Preise inkl. MwSt.

## UNSER SERVICE

Keine Möglichkeit  
den PC zu  
bringen?

Wirholen den  
PC bei Ihnen ab.

**15,-€ Pauschale**

für VG Waldfischbach • VG Rodalben • PS-Land



FSE Frey GmbH

Zweibrücker Str. 82 • 66953 Pirmasens Tel. • 0 63 31 - 50 95 20

Öffnungszeiten: Montags-Freitags 9 - 18 Uhr • Samstags 10-13 Uhr

[www.fse.de](http://www.fse.de) • Mail: [vertrieb@fse.de](mailto:vertrieb@fse.de)

## Unsere Leistungen:

- ✓ Instandsetzung/Umbau aller Marken
- ✓ Vor-Ort-Service
- ✓ Individuelle Komplett-Systeme
- ✓ DSL/Netzwerk - Installation
- ✓ und mehr...

Reparaturen  
aller Marken



# Satte Rabatte...

mindestens 31% auf Jahreswagen



**Renault Twingo SCe 70 EDC Limited**  
KM: 4500  
Leistung: 51KW / 70PS  
EZ: 11-2018  
TÜV/AU: NEU  
Klimaanlage, Radio MP3, Sitzheizung, u.v.m.

Gesamtverbrauch (L/100KM)  
Kombiniert: 5,2 Innerorts: 6,4  
Außerorts: 4,6  
CO2-Emission (G/KM) kombiniert: 119  
Effizienzklasse: D

PREIS:  
UNSER AKTIONS-PREIS:  
**=31%** 15.105,- €  
10.750,- €



**Renault Megane Grandtour TCe 100 Play**  
KM: 24300  
Leistung: 74KW / 100PS  
EZ: 05-2018  
TÜV/AU: NEU  
Klimaautomatik, Navigations-system, Parksensoren hinten, ZV mit Fernbedienung, u.v.m.

Gesamtverbrauch (L/100KM)  
Kombiniert: 5,4 Innerorts: 6,7  
Außerorts: 4,6  
CO2-Emission (G/KM) kombiniert: 120  
Effizienzklasse: B

PREIS:  
UNSER AKTIONS-PREIS:  
**=35%** 22.400,- €  
14.490,- €



**Renault Megane Grandtour dCi 110 FAP Intens**  
KM: 9000  
Leistung: 81KW / 110PS  
EZ: 06-2018  
TÜV/AU: NEU  
Klimaautomatik, Navigations-system, Parksensoren, Aluräder, u.v.m.

Gesamtverbrauch (L/100KM)  
Kombiniert: 3,7 Innerorts: 4,2  
Außerorts: 3,4  
CO2-Emission (G/KM) kombiniert: 95  
Effizienzklasse: A+

PREIS:  
UNSER AKTIONS-PREIS:  
**=36%** 27.750,- €  
17.990,- €



**Renault Megane Grandtour TCe 115 GPF Limited Deluxe**  
KM: 1000  
Leistung: 85KW / 115PS  
EZ: 10-2018  
TÜV/AU: NEU  
Klimaautomatik, Navigations-system, Parksensoren, Licht-/Regensensor, u.v.m.

Gesamtverbrauch (L/100KM)  
Kombiniert: 5,4 Innerorts: 7,0  
Außerorts: 4,5  
CO2-Emission (G/KM) kombiniert: 124  
Effizienzklasse: B

PREIS:  
UNSER AKTIONS-PREIS:  
**=31%** 27.220,- €  
18.880,- €



**Renault Scenic dCi 110 EDC Intens**  
KM: 11900  
Leistung: 81KW / 110PS  
EZ: 02-2018  
TÜV/AU: NEU  
Klimaautomatik, Navigations-system, Licht-/Regensensor, 20" Aluräder, Parksensoren, u.v.m.

Gesamtverbrauch (L/100KM)  
Kombiniert: 4,0 Innerorts: 4,2  
Außerorts: 3,9  
CO2-Emission (G/KM) kombiniert: 104  
Effizienzklasse: A+

PREIS:  
UNSER AKTIONS-PREIS:  
**=45%** 31.650,- €  
17.750,- €

## Stinkt Ihnen ihre Klimaanlage???



Spätestens wenn die Klimaanlage stinkt oder nicht mehr richtig kühlt ist es Zeit für einen

## Klima Check

Die Klimaanlage Ihres Autos benötigt regelmäßige Wartung, Reinigung und Desinfektion um optimal zu arbeiten. Wir bieten Ihnen den Klimaservice schon

**ab 49,- €**

zzgl. Material

**Probefahrt jederzeit möglich!**

AUTOHAUS  
**WINNWA**

kompetent und freundlich

**AUTOHAUS WINNWA  
GMBH & CO. KG**

Schillerstr. 11  
66976 Rodalben

Tel.: 06331-23230

[www.autohaus-winnwa.de](http://www.autohaus-winnwa.de)

# Schlabbeflickerfest auf dem Exerzierplatz: „Do geh ma hi!“

Am Freitag, 2. und Samstag, 3. August 2019, steht Pirmasens ganz im Zeichen des Schlabbeflickerfestes. Bei Musik, Pfälzer Hausmannskost, spritzigen Weinen und kühlem Fass-Bier feiern die Schuhstädter und ihre Gäste auf dem Exerzierplatz.

■ Die Bewirtung übernehmen sieben Vereine aus der Siebenhügelstadt. Besucher haben die Qual der Wahl. Die Speisekarte lässt keine Wünsche offen. Die Bandbreite reicht von deftigen Pfälzer-Spezialitäten über Herzhaftes vom Holzkohle-Grill bis hin zu Klassikern „rund um die Grumbeere“.

■ Am Freitag, 2. August, fällt der offizielle Startschuss für die Pirmasenser Traditionsvorstellung. Gegen 19.30 Uhr wird ein Vertreter der Stadtspitze das erste Fass Parkbräu-Bier anzapfen. Zum Mitsingen und Feiern bis Mitternacht lädt die Coverband „Online“ ein. Die sechsköpfige Formation verbindet in einer packenden Show das Beste aus Rock und Pop.

■ Am Samstag, 3. August, laden Stadt und Vereine zwischen 11 und 14 Uhr zum musikalischen Markttag auf den „Exe“ ein. Die Stadtkapelle Pirmasens unterhält mit einem abwechslungsreichen Repertoire und serviert Blasmusik-Evergreens in zeitgemäßen Arrangements. Zwischen 15 und 18 Uhr spielt Alleinunterhalter Manfred



*Schlabbe, Bier und Grenadier: Am Freitag und Samstag, 2. und 3. August, wird auf dem „Exe“ gefeiert.  
(Foto: Stadtverwaltung/Jan-Erik Nord)*

Herbert auf, bevor ab 20 Uhr Manfred Bixler und Freunde die Bühne entert. In den kommenden vier Stunden dürfen sich die Gäste auf musikalische Perlen aus über fünf Jahrzehnten Rock, Pop, Soul und ChartHits freuen. Zu den exzellenten Musikern, die an diesem Abend auf dem Exe einheizen gehören u.a. Barbara Lehnhardt, Ralf „Max“ Maxstadt, Mike Bernardi, Johannes Kröher und Gerd Schäfer. Höhepunkt ist gegen 22.45 Uhr ein musikalisches Feuerwerk über dem Exerzierplatz.

## Auf einen Blick

- Die Rathausgarage Stadtmitte Exerzierplatz hat an beiden Tagen bis 1 Uhr geöffnet.
- Der Wochenmarkt findet am Samstag, 3. August, in der Ringstraße statt.
- Während des Festes gilt rund um das Rathaus ein Hundeverbot.



## Rezept für heiße Tage

### Terrasse von Theos Risto spendet Schatten und kulinarische Genüsse

Es gab Tage in den letzten Wochen, das war es fast zu heiß zum draußen sitzen, auch wenn eine Terrasse sich so angenehm zeigt, wie die von Theos Risto in Rodalben. Doch sollen nun schöne sommerliche Tage kommen, so wie wir sie gerne haben – mit Temperaturen zwischen 25 und 30 Grad. Dann passt es auch tagsüber auf der Risto-Terrasse, die eine der schönsten ist im Umkreis und, weil das kulinarische Programm stimmt, auch eine der beliebtesten. „Es empfiehlt sich schon, zu reservieren“, sagt Sabine Hoffmann, die mit Koch Theo Klemm das Restaurant führt und den Service organisiert.



■ Die Terrasse ist durch grüne Sträucher und Bäume gut zur tieferliegenden Straße abgeschirmt, der Blick geht hoch über den Nachbarhäusern auf die Waldberge gegenüber. Mit Sitzen im Korbblechstil und passenden Tischen schön möbliert und von Markisen und Schirmen beschattet sitzt es sich wunderbar.

■ Und was kommt zurzeit aus Theos Küche? Es ist Pfifferlingszeit sagt der Koch, den man mittlerweile sogar als „bekannt aus Funk und Fernsehen“ bezeichnen kann. Da empfiehlt er zum Beispiel Tagliatelle mit Pfifferlingen und Serano-Schinken, beschneit mit etwas Parmesan. Aber auch Gnocchi mit Curry-Rahmsoße und gegrillten Hähnchenstreifen sei eine Überlegung wert. Jetzt kommt auch die Zeit des Hokkaido-Kürbisses, als Suppe toll oder als Gemüse mit Kartoffeln und – Zander, zum Beispiel. Theos Fischgerichte sind sehr beliebt, in vielen Variationen kommen die Fluss- und Meeresbewohner auf den Restauranttisch. Seeteufel, Steinbutt, Zander oder Gambas und Verwandtes werden auch gerne auf der Terrasse gegessen. Vielleicht kommen hier auch, neben dem exzellenten Geschmack, ja auch Urlaubsgefühle auf. Fünf Gerichte im Wechsel bietet die eigene Fischkarte.

■ Mediterran kocht Theo Klemm gerne, mit viel Gemüse und auch Vegetarier werden auf der Karte leicht fündig. Auch seine Tapas kommen gut an, als raffinierte und abwechslungsreiche Vorspeise oder auch als zu einem ganz besonderen Menü ausgebaut. Auch hier kommen immer neue Varianten der spanischen Spezialität dazu. Mit passenden Weinen verspricht jede Menü-Wahl zu einem schönen Restaurant-Abend zu werden – bei der Auswahl hilft hier der Service gerne.

■ Auch das sehr schön gestaltete Restaurant selbst mit 60 Plätzen (Nebenraum 40 Plätze) zeigt sich immer von seiner besten Seite und empfiehlt sich auch für Feste aller Art.

*Text & Foto: Red*

## Theos Risto

- H&K Gastro GdbR, Hauptstr. 1, 66976 Rodalben
- Tel.: 06331/2270159
- E-Mail: theos2012@t-online.de
- Internet: www.theosristo.de



### Öffnungszeiten

- Täglich 11 - 14 Uhr & ab 18 Uhr
- Samstags ab 18 Uhr
- Dienstags Ruhetag
- Mittagstisch ab 7,90 € (Montag - Freitag ab 11.30 Uhr)





Butcher's Best Quality

„Es ist angerichtet!“  
Der Metzger-Mittagstisch

- Do 01.08. Putenspieß Tandoori mit Reis u. Curryrahmsoße (1,2)  
 Fr 02.08. Hoorische mit Speckrahmsoße (1,2)  
 Sa 03.08. Schnitzel "Wiener Art" mit Mayo-Kartoffelsalat (1,2,3)

- Mo 05.08. Rahmcampignons mit Semmelknödeln (1,2)  
 Di 06.08. Gyros, Tsatsiki, Weißkrautsalat u. Pommes (1,2)  
 Mi 07.08. Mailänder Schnitzel mit Spaghetti (1,2)  
 Do 08.08. Kammkotelett mit Rotkraut u. Püree (1)  
 Fr 09.08. Dampfnudeln mit Vanillesoße (1,3,4)  
 Sa 10.08. Jägerhackbraten mit Spätzle (1,2)

- Mo 12.08. Rindergulasch mit Karottenpüree (1,2)  
 Di 13.08. Fleischknödel Toscana-Art mit Reis (1,2)  
 Mi 14.08. Käseschnitzel mit Spätzle (1,2)  
 Do 15.08. Schweinesteak mit Pfefferrahmsoße u. Kartoffelgratin (1,2)  
 Fr 16.08. Backfisch mit Kartoffelsalat (1,2,3)  
 Sa 17.08. Wurstsalat "Schweizer Art" mit Kroketten (1,2,5)

- Mo 19.08. Hackfleisch-Nudelauflauf (1,2)  
 Di 20.08. Königsberger Klopse mit Reis (1,2)  
 Mi 21.08. Rahmschnitzel mit Kroketten (1,2)  
 Do 22.08. Jägerröllchen mit Nudeln u. Gemüse (1,2)  
 Fr 23.08. Geschnetzeltes "Stroganoff" mit Bandnudeln (1,2)  
 Sa 24.08. Hähnchenschlegel mit Nudelsalat (1,2,5)

- Mo 26.08. Hausgemachte Lasagne (1,2)  
 Di 27.08. Schiefer Sack mit Sauerkraut u. Püree (1)  
 Mi 28.08. Cordon bleu mit Herzoginkartoffeln u. Sommergemüse (1,2)  
 Do 29.08. Schales mit Apfelmus (1,2,3,4)  
 Fr 30.08. Lachsfilet mit Dillsoße und Reis (1,2,3)  
 Sa 31.08. Doppelte Currywurst mit Pommes (1,2,5)

**Unsere Filialen:**

Stammhaus Hauptstr. 141 66976 Rodalben 06331-173 23	Kaufland Pirmasens Wiesenstr. 5 66954 Pirmasens 06331-146 846	Kaufland Landstuhl Torstr. 8 66849 Landstuhl 06371-946 039	Kaufland Kaiserslautern Pariser Str. 123 67655 Kaiserslautern 0631-354 91 29	Thaleischweiler-Fröschen Bahnhofstr. 52 (im Penny) 66987 Thaleischweiler-Fr. 06334-984 525	K in Lautern Fackelrodel 1 67655 Kaiserslautern 0631- 414 777-00
--	--	---	---	---	---

**Jedes Tagesessen bei uns nur 5,99 €****Alle Gerichte auch zum Mitnehmen**

Zeichenerklärung: 1 mit Konservierungsstoff, 2 mit Geschmacksverstärker, 3 mit Antioxidationsmittel, 4 mit Farbstoff, 5 mit Phosphat

Zusatzstoffliste siehe Theke

Für Druckfehler keine Haftung

VERSICHERUNGS  
KAMMER  
BAVARIA

Ein Stück Sicherheit.



Gunter Wafzig

Wir unterzogen unsere Versicherungsprodukte strengen Prüfkriterien privater sowie staatlicher Prüfinstitute und sind „stolz“ Ihnen einen Auszug der Prüfergebnisse präsentieren zu können.



Kraftfahrtvers.



Berufsunfähigkeit



Private Rentenvers.



Rechtsschutz



Krankenzusatzvers.



Lebensversicherung

Gerne unterbreiten wir Ihnen ein individuelles und auf Ihre Bedürfnisse abgestimmtes Versicherungsangebot. Kontaktieren Sie uns unter:

**Hauptgeschäftsstelle  
Rodalben**

Kirchbergstr. 5a • 66976 Rodalben  
Tel.: (0 63 31) 14 03 90

**Filiale  
Münchweiler**

Hauptstr. 17a • 66981 Münchweiler  
Tel.: (0 63 95) 75 73

E-Mail: gunter\_wafzig@gwafzig.vkb.de

**mathiasedrich**  
rwt magazin • pc • web • print

**Gestaltung & Druck von**

- Visitenkarten
- Flyer
- Briefpapier
- Werbeanzeigen
- ... außerdem
- PC-Service
- Webseiten
- und vieles mehr

**Hotline**  
**0176.**  
**82381291**

**Öffnungszeiten:**

- Mo. & Do. : 09 - 18 Uhr  
 Di. & Fr. : 14 - 18 Uhr  
 Sa.: 10 - 12 Uhr  
 und nach Vereinbarung

**RWT**  
Schauen Sie  
doch mal rein!

**PC-**  
**WERKSTATT**

baumbuschstraße 41  
66976 rodalben  
info@mathiasedrich.de

fon 06331.6980470  
fax 06331.6980471  
mobil 0176.82381291

09. - 12. August



# Heimatfest DONSIEDERS

„Seit 1979 feiern wir ausgiebig unsere Heimat Donsieders“

Wieder 4 Tage tolles Programm beim Heimatfest

Auf Tradition wird in Donsieders viel Wert gelegt, deshalb erlebt das Heimatfest in diesem Jahr schon seine 41. Auflage, ist mit seinen 40 Jahren somit eines der ältesten Dorffeste überhaupt. Das Heimatfest in Donsieders hat seinen ursprünglichen Charakter über Jahrzehnte erhalten. „Unser Heimatfest ist einfach eine Erfolgsgeschichte, seit 40 Jahren feiern wir mit vielen auswärtigen Gästen unsere Heimat Donsieders!“, so der im Amt bestätigte Ortsbürgermeister Peter Spitzer, der nun schon zum 11. Mal als Cheforganisator des Heimattfestes fungiert.

**VEMA**  
ELEKTRO GmbH

- Elektro-Anlagen für Industrie- und Wohnungsbau
- Beleuchtungsanlagen
- Infrarotheizungen
- Elektrogeräte
- Reparaturen

Flurstraße 23 • 66978 Donsieders • Telefon 06333-3306  
E-Mail: [vema-elektro@t-online.de](mailto:vema-elektro@t-online.de) • Internet: [www.vema-elektro.de](http://www.vema-elektro.de)

## Backkunst seit 1956

Frisch und lecker vom Donsiederer Bäcker

**LICKTEIG**  
DONSIEDERS

Besuchen Sie uns auf dem Heimatfest!  
Sonntags ab 14.00 Uhr - Frisches Backhäuselbrot!

■ Der örtliche Verkehrsverein, versteht es unter seiner Regie alljährlich mit einem Programm für Jung und Alt, über 4 Tage in kulinarischer und unterhaltender Art und Weise zu überzeugen, so dass jeder Besucher auf seine Kosten kommt und gerne mitfeiert.

Insgesamt werden wieder über 80 Helfer über die Festtage im Einsatz sein!

■ Am Freitag startet das Heimatfest in Regie der Freiwilligen Feuerwehr mit der Band „Real Live“, dies garantiert schon zu Beginn gute

Unterhaltung, beste Stimmung und Party bis spät in die Nacht. ►



## 41. Heimatfest Donsieders

seit 1979

Freitag	09.08.	19.00 Uhr	Förderverein Freiwillige Feuerwehr Donsieders Partyabend mit "Real Live"
Samstag	10.08.	19.00 Uhr 20.00 Uhr	Fasanstich mit dem GV Fröhlichkeit "Celebrate! Music 4 u", die Party Band
Sonntag	11.08.	ab 12.00 Uhr ab 13.00 Uhr 14-16 Uhr 16.00 Uhr 19.00 Uhr	Kreativ- und Kunsthändler-Markt Blasorchester Lemberg Kinderanimation "Zina Zamperini" Zauberclown Dance Charisma Live und DJ Musik
Montag	12.08.	14.00 Uhr	Familien- und Seniorennachmittag Unterhaltungsmusik mit „Günther Peter“

Donsieders lädt alle Freunde ein!

**BeSon**<sup>U.G.</sup>

alternative Energiesysteme  
intelligent Heizen

Bezahlbare Energie für Ihr Zuhause

**Erzeugen** ✓ Photovoltaik  
✓ Mini-BHKW  
✓ Solarthermie

**Speichern** ✓ Batteriespeicher  
✓ Pufferspeicher

**Nutzen** ✓ Pellet- / Holzkessel  
✓ Wärmepumpen  
✓ Brennwerttechnik



66978 Donsieders, Burgalberstraße 23,  
06333-955430, [www.beson-energie.de](http://www.beson-energie.de)

© BeSon U.G.

► Den offiziellen Fassanstich am Samstag um 19 Uhr umrahmt musikalisch der Gesangsverein Fröhlichkeit. Anschließend gibt es auf dem Festplatz Partystimmung mit Livemusik der Band „Celebrate! Music 4u“. Die bekannte Rock- Pop- und Partyband wird die Festbesucher begeistern und Lust zum Abfeiern, Mitsingen und Tanzen machen.

**Der Sonntag beginnt um 12 Uhr mit dem Kreativ- und Kunsthändlermarkt rund um das ehemalige Spritzenhaus am historischen Dorfplatz.**

■ Von 14 bis 16 Uhr kommt zur Kinderanimation der Zauberclown „Zina Zamorini“. Ab 13 Uhr werden die Festgäste vom Blasorchester Lemberg

musikalisch unterhalten. Tanzvorführungen von „Dance Charisma“ werden die Zuschauer ab 16 Uhr begeistern und zur Erfrischung wird ein Eismobil mit leckerem Eis für die nötige Abkühlung sorgen. Der Abend klingt bei Live- und DJ-Musik in gemütlichem Beisammensein unter Freunden aus.

■ Bei einem reichhaltigen Speiseangebot von Rollbraten, Leberknödel, Schnitzel, Wurstsalat, Currywurst, Pommes, Hamburger, Bratwurst, Lachsweck oder einer deftigen Schaschlickpfanne wird sicher jeder satt.

■ Den Abschluss des Heimatfestes bildet dann am Montag ab 14 Uhr der Seniorennachmittag mit musikalischer Unterhaltung von Günther Peter und den Turnerleichen vom TV Hinterweidenthal.

*Text: Privat, Fotos: Red*



## 6. Kreativ- und Kunsthändlermarkt am Heimatfest in Donsieders

In Verbindung mit dem 41. Heimatfest veranstaltet die Ortsgemeinde Donsieders am Sonntag, den 11.08.2019 ihren 6. Kreativ- und Kunsthändlermarkt rund um den historischen Dorfplatz. In diesem Jahr erwarten die Gäste viele interessante Aussteller mit ihren Arbeiten aus den unterschiedlichsten Bereichen.

■ Es werden unter anderem handgefertigte Taschen, Schals, Türkänze, Bilder und Gestecke sowie Schmuck für Kinder und Erwachsene angeboten. Wer Glitzertattoos mag, ist in Donsieders genau richtig. Aus unterschiedlichen Motiven kann man sich sein Lieblingsbild auf den Arm oder das Bein aufbringen lassen.

■ Für alle Tierliebhaber gibt es selbstgefertigte Hundeleinen, Halsbänder, Pferdehalfter, Stricke, Trensen und Zügel aus Paracord. Kunsthändler bieten ihre Arbeiten für den Garten aus Ton, sowie Kreatives aus Stoff und Holz an. Wie man mit der Dekupiersäge verschiedene Figuren, Burgen usw. ausschneidet, wird live vor Ort gezeigt.

■ Einzigartige Kunstwerke aus Eisen für den Garten und die Wohnung werden ausgestellt. Blumen der Gärtnerei Dachs runden das Angebot ab. Neu in diesem Jahr ist die Teilnahme der Waldläufer aus Wallhalben, die am Markttag mittelalterliche Tänze zeigen. Die Veranstaltung startet um 12 Uhr um den historischen Brunnen am Dorfplatz in Donsieders.

Wie jedes Jahr übernimmt der Verkehrsverein die Verköstigung der Gäste. Die Ortsgemeinde freut sich über Ihr Kommen.

**Weitere Infos zum Markt oder falls Interesse an einer Teilnahme besteht:**  
0176-47795322 oder  
0172-9433738 oder per Mail an [heimatfestkreativ@gmx.de](mailto:heimatfestkreativ@gmx.de).



## Friseursalon neu gedacht

Rita James vereint mit „Ritas Flair“ Salon, Café und Boutique im früheren „Palasttheater“

Lange firmierte die Gastronomie in der Rodalber Prinzregentenstraße unter „Palast-Theater“. Eine Reminiszenz an das ehemalige Kino gleichen Namens im Rückgebäude. In den letzten Monaten waren die Räume verwaist, nun hat Rita James ihnen ein ganz spezielles neues Leben eingehaucht.

■ „Ritas Flair“ vereint dort Friseursalon, Boutique und einen Laden für Deko aller Art in einem. Ihren Nachnamen hat die Friseurmeisterin aus

den USA mitgebracht, dort lebte die gebürtige Rodalberin einige Jahre. In Thaleischweiler-Fröschen hatte Rita James mit „Ritas Haarwelt“ schon

einen eigenen Salon. Mit „Ritas Flair“ habe sie nun ihren eigenen Stil umsetzen können, sagt sie. Mit viel Platz auch für Mode, die sie selbst einkauft. Herrenmode werde noch folgen, sagt die Friseurin. Auch viele Deko-Artikel in den hellen Räumen machen das Flair des nicht alltäglichen Salons aus, auch sie sind zum Verkauf gedacht.

■ Zum Kaffee trinken sind alle und nicht nur Friseurkunden eingeladen, sagt Rita James. Platz dafür ist an der Bar, an einigen Tischchen im Raum und im früheren Freisitz des Restaurants, der mit seinen Pflanzen und Reben sehr zum Verweilen an den Tischen einlädt. Um die Gäste von Boutique und Café kümmert sich Petra Conrad, beim Haarschneiden, Damen und Herren, hilft Tochter Denise James, ebenfalls Friseurmeisterin.

*Text & Foto: Red*



■ Prinzregentenstraße 17, Rodalben, Tel.: 06331/5317492

**Öffnungszeiten:**

■ Dienstag bis Donnerstag 9 bis 18 Uhr.

■ Freitag 11 bis 20 Uhr.

■ Samstags auf Anfrage, für Festlichkeiten, zum Beispiel.



i

**Postagentur**  
Inhaber  
Christian Burkhard

**Prinz**  
FEIN-BRENNEREI  
seit 1886

**Deutsche Post**  
Postbank

**Öffnungszeiten**  
Mo, Di: 9.00 - 17.30 Uhr  
Mi: 9.00 - 13.00 Uhr  
Do, Fr: 9.00 - 17.30 Uhr  
Sa: 9.00 - 12.00 Uhr

**Dr.-Lederer-Str. 2**  
**66976 Rodalben**  
**Tel.: 06331/22 89 380**

**VICTORIA**

**... das Rodalber Stadtfest**  
**GRÜNESPUTSCHEFEST**  
**16. + 17. AUGUST 2019**

**RKD**  
GmbH

Ihr Taxi in der Verbandsgemeinde:

**Sie feiern!** **Wir fahren!** **06331 - 14 02 43**

**von Mo-So 24 Stunden für Sie da!**

**TAXI**

**Viel Spaß...**

**Hermann Kölsch**  
Meisterbetrieb • Schlosserei  
Metallgestaltung und Edelstahltechnik  
Am Geißbühl 9, 66976 Rodalben  
Tel.: 06331/17674, Fax: 17474

Am dritten Wochenende im August, am 16. und 17., wird in Rodalben traditionell das Grünesputschefest gefeiert. Dann geht es wieder rund in der Innenstadt. Das Musikprogramm an den drei Party-Locations ist auch in diesem Jahr bunt gemischt, für alle Geschmäcker und jede Altersgruppe dürfte wieder etwas dabei sein.



**CHARM CLUB GENERATION**  
"IT'S FUN!"  
RITA ORA

**Thomas Sabo**

**G. GRIESSER**  
Meisterbetrieb  
für moderne  
Augenoptik und  
Zeitmessenstechnik  
Brillen  
Kontaktlinsen  
Uhren · Schmuck

Hauptstraße 44 · Pirmasens  
Telefon (0 63 31) 6 42 48  
www.griesser-pirmasens.de

Los geht es am Freitagabend um 18.30 Uhr mit dem obligatorischen Fasanstich auf der Bühne an der Marienkirche. Vereine aus der Stadt, ein buntes Aufgebot an Schaustellern aus der Region und gute Bands sorgen für gute Laune und tolle Festatmosphäre.

Seit 1988 findet das zweitägige Fest in der Rodalber Innenstadt statt. Vor allem in den Abendstunden zieht das Fest viele Besucher - den Gästen gefällt die Party-Stimmung, die sich auf der Festmeile immer aufbaut. Auch in diesem Jahr sorgen Vereine und Schausteller für ein breites Angebot an Speisen und Getränken: Cocktails, Grillspezialitäten, Crêpes, Weine, Süßwaren und vieles mehr.

Der Ausschank hat Freitags- und Samstagsabend bis 1.30 Uhr geöffnet, während des Festes sorgen wieder ein Security-Dienst und das Ordnungsamt für den reibungslosen Ablauf des ►

**JETZT bei tina's laufsteg ... einfach anziehen!**

**BIS ZU 50% reduziert**

**Summer SALE**

**SHOP NOW >**

**Öffnungszeiten:**  
Mo - Mi 10.00 - 12.00 & 14.30 - 18.00 Uhr  
Do - Fr 10.00 - 18.00 Uhr  
Sa 10.00 - 12.30 Uhr

**hauptstraße 157**  
**telefon 06331/140421**  
**66976 rodalben**  
**www.tinas-laufsteg.de**

# ...das Rodalber Stadtfest GRÜNESPUTSCHEFEST

16. + 17. AUGUST 2019



► Dorffestes, Störenfriede sollen während des Festverlaufs keine Chance haben, auch die Nachtschwärmer sollen friedlich feiern können.  
 ■ Auf der großen Hauptbühne am Freitag tritt gegen 21 Uhr die Live Band „7ty Proof“ aus Kaiserslautern auf. Deren Musikrepertoire liegt im Schwerpunkt bei den 70er bis 90er Jahren und lässt bestimmt viele mitrocken: Eine geballte Ladung Party-Power-Rock, gepaart mit einer professionellen Live-Performance.  
 ■ Am Samstagabend spielen die

„Groovin' Monkeys“ auf der Hauptbühne ab 21 Uhr. Groovende Rhythmen, professionell dargeboten, verspricht das Sextett. Die Band gründete sich im Jahr 2007 und sie ist ihrem stilistischen Programm aus Soul, Funk und Disco, gewürzt mit Rock und Pop, garniert mit aktuellen Chart-Krändern, stets treu geblieben.  
 ■ Auf der Quasimodo Bühne unter der Brücke legen die Haus-DJs aus dem Quasimodo Partymukke auf - an beiden Tagen jeweils ab 22 Uhr. Hier wird auch erstmals die Shisha Bar

Habibi zu finden sein. Auf der Partybühne am Bitburger kommt es zu großen Mallorca Party mit DJ Rouven. Hier steht eine Partyzelttheke mit leckeren Shots.  
 ■ Der Veranstalter Jürgen Kölsch (Quasimodo Pirmasens) und die Stadt Rodalben hoffen - wie alle Rodalber - auf bestes Grünesputschewetter und auf viele Gäste, die gemütlich feiern und gemeinsam ein tolles Rodalber Stadtfest erleben wollen.

Text & Fotos: Red

Rita's  
*Flair*  
friseur • café • mode • deko

Prinzregentenstr. 17  
66976 Rodalben  
Tel: (0 63 31) 5317492  
E-Mail: [info@ritasflair.de](mailto:info@ritasflair.de)  
[www.ritasflair.de](http://www.ritasflair.de)

Öffnungszeiten  
Di - Do: 9:00 bis 18:00 Uhr  
Fr.: 11:00 bis 20:00 Uhr

...das Rodalber Stadtfest  
GRÜNESPUTSCHEFEST  
16. + 17. AUGUST 2019

FREITAG: 7TY PROOF  
PROOF  
SAMSTAG: GROOVIN' MONKEYS  
GROOVIN' MONKEYS

3 BÜHnen • DANCEFLOOR • QUASIMODO DJ'S

## GÜNTER BRÖDEL GMBH

STUKKATEUR- UND GIPSERGESCHÄFT

Rüdiger Brödel  
Geschäftsführer

Ostpreußenstraße 8  
66976 Rodalben

Telefon 0 63 31 - 1 05 39  
Fax 0 63 31 - 1 05 63  
Mobil 01 71 - 3 741 096

### IT-Planung, Computerservice

Netzwerke, Hard- und Software, Telekommunikation, Prüfungen gem. BGV A3

Dipl.-Ing. (FH) Klaus Lenhard

Meister f. Elektrotechnik, freier Sachverständiger f. DV-Systeme

Fohnbachstraße 57  
D-66976 Rodalben

Telefon: 06331-16685  
Telefax: 06331-258332  
Mobil: 0171-6512793

Email: [info@itp-lenhard.com](mailto:info@itp-lenhard.com)  
Web: [www.itp-lenhard.com](http://www.itp-lenhard.com)

# Restaurant Haustelstube

Öffnungszeiten  
Di - So ab 17:30 - 23:00 Uhr,  
Montag Ruhetag  
So + Feiertage von 11:30 - 14:00 Uhr  
und 17:30 - 23:00 Uhr

Haustelstraße 19 · 66976 Rodalben · Tel. 06331/64079

Ihr Raumausstatter  
Claus Schäfer

Raumausstattermeister und Parkettleger

- Bodenbeläge aller Art
- Designbeläge
- Massiv- und Fertigparkett
- Laminat
- Schleifen und versiegeln alter Dielen, Parkettböden und Treppenstufen
- Gardinen, Lieferung und Montage
- Sonnenschutz
- Plisse's
- Markisen inkl. Montage
- Wintergartenbeschattung
- Insektenschutz
- eigene Polsterei

Ihr Raumausstatter, vielseitiger als man denkt!

Hauptstr. 225 · 66976 Rodalben · Tel.: 06331 - 14 02 80 · Fax: 06331 - 14 02 82  
[info@raumdesign-schäfer.de](mailto:info@raumdesign-schäfer.de) · [www.raumdesign-schäfer.de](http://www.raumdesign-schäfer.de)

## Klaus Stümper

AUTO- UND SCHROTTVERWERTUNG

Blümelstalstraße 59  
66953 Pirmasens  
Telefon (0 63 31) 9 91 00  
Fax (0 63 31) 9 91 01

INH. ANDREAS STÜMPER  
ZERTIFIZIERTE AUTO-  
UND SCHROTTVERWERTUNG

Büro- und Gebäudereinigung

## Christine Rock

Raumpflegeservice

Viel Spaß beim  
Grünesputchefest...

Tulpenstr. 3 · 66955 Pirmasens  
Telefon (0 63 31) 4 72 49 · Mobil (01 73) 6 82 76 84  
[www.cr-raumpflegeservice.de](http://www.cr-raumpflegeservice.de)

## Hair lounge

Daniela Ertl

Termine nach Vereinbarung

Friseur (w/m/d) gesucht!

Am Heidkopf 25  
66976 Rodalben/Neuhof  
Tel. 06331 - 16134  
[www.daniela-hairlounge.de](http://www.daniela-hairlounge.de)

Öffnungszeiten  
Di-Fr: 09.00h - 18.00h  
Sa: 08.00h - 13.00h  
Montag Ruhetag

# 34. Schnapsgassenfest in Hermersberg

**Ihr Taxi in der Verbandsgemeinde Waldfischbach-Burgalben**

**Taxi Singer** (0 63 33) 2 74 31 34  
Mobil: 0176 - 2 74 67 288

**Kranken- u. Dialysefahrten**  
**Fahrten zur Strahlentherapie**  
Zu allen Krankenkassen zugelassen

**Telefon**

**17. & 18. August**



Hans-Günter Spies  
Malergeschäft

- Sämtliche Malerarbeiten
- Vollwärmeschutz
- Kreative Wandgestaltung
- Eigener Gerüstbau

- Tapezierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Verputzarbeiten
- Trockenausbau

Auf dem Riedel 27 · 67714 Waldfischbach-Burgalben  
Telefon 06333 / 5095 · Fax 06333 / 775523 · Mobil 0172 / 6824773  
E-Mail: info@maler-spies.de · www.maler-spies.de

Die Ortsgemeinde Hermersberg lädt am Samstag, 17. August und Sonntag, 18. August, zum weithin bekannten traditionellen landwirtschaftlichen 34. Schnapsgassenfest in die Dorfmitte ein. Der Name der Dorfsause wird von den zahlreichen Schnapsbrennereien abgeleitet, die im 19. Jahrhundert in fast jedem landwirtschaftlichen Anwesen betrieben wurden.

■ Die auf der Sickingerhöhe liegende Gemeinde war bis in das letzte Jahrhundert ein Bauerndorf mit über 100 landwirtschaftlichen Betrieben und etwa 30 Schnapsbrennereien. 1992 wurde noch in sieben Bauernhöfen rund 1 200 Hektoliter Schnaps gebrannt. Heute existieren nur noch zwei Bauernhöfe im Haupterwerb und drei kleine Betriebe im Nebenerwerb. Der Fasanstich, mit musikalischer Umrahmung durch den MGV „Frohsinn“ Hermersberg findet wie gewohnt am Samstag, um 18 Uhr, in der Dorfmitte am Brunnenplatz statt. Ab 21 Uhr sorgen die Musiker „DJ Bobbi und Phil“ sowie „friends of U...just good music“ für beste Unterhaltung.

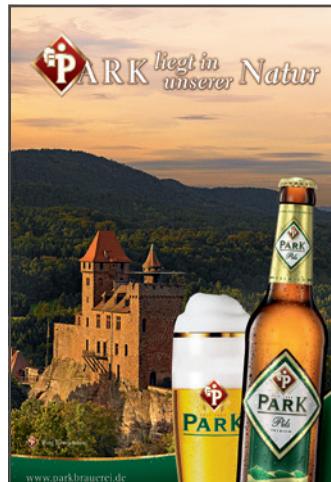
■ Der Sonntag beginnt um 10.15 Uhr mit einem ökumenischen Gottesdienst am Brunnenplatz. Gegen 11.30 Uhr findet auf dem Festplatz ein irischer Frühshoppen statt. Von 14 bis 17 Uhr erfreut der Musikverein „Laetitia“ aus Weselberg mit schwungvollen Melodien die Festbesucher.  
■ Ab 17 Uhr sorgen die Musiker von „Downwind“ für beste Stimmung. Das Speiseangebot reicht an den beiden Festtagen von vielfältigen ländlichen Gerichten bis über Flammkuchen bis hin zu „Hooriche“ mit Specksauce. Die Landfrauen bieten neben Kaffee auch eine große Auswahl an Torten, Kuchen und Waffeln. Sehenswert ist beim Dorffest, der in der früheren „Schnapsgass“ aufgestellte Brennapparat von anno dazumal.

■ Das Mitbringen eigener alkoholischer Getränke ist auf dem Festgelände untersagt. Ortsbürgermeister und Landwirt Erich Sommer wünscht allen Gästen viel Spaß und gesellige Stunden beim ländlichen Fest. **Text & Foto: Bott**

**AUTO HAUCK**

67714 Waldfischbach-Burgalben  
Hauptstraße 100  
Telefon (0 63 33) 30 91

**CITROËN**



**Freie Tankstelle**  
**Kfz-Werkstatt**

**MICHAEL SOMMER**

Hauptstraße 13  
66919 Hermersberg  
Telefon (0 63 33) 6 52 05



Seibel Kunststofftechnik GmbH  
Fabrikstraße 18  
66919 Hermersberg

Telefon (0 63 33) 99 15-0  
Telefax (0 63 33) 99 15-50

E-Mail: info@seibel-gmbh.de

[www.seibel-gmbh.de](http://www.seibel-gmbh.de)



**GLASS** LANDTECHNIK UND KLEINGERÄTE  
Fabrikstraße 5 • 66917 Wallhalben

**Telefon** 0 63 75/99 30 60

**Fax** 0 63 75/99 30 61

**E-Mail:** [landmaschinen-glass@gmx.de](mailto:landmaschinen-glass@gmx.de)

**Herr Glass** 01 76/72 98 71 38

**Herr Abel** 01 63/6 96 44 55



**mathiasedrich**.de  
rwt magazin • pc • web • print

# Weselberg feiert sein 28. Dorffest

Die Ortsgemeinde Weselberg und der örtliche Vereinsring feiern am Wochenende 24. und 25. August auf dem Dorfplatz das 28. Dorffest. Die Dorfsause beginnt am Samstag, 24. August, um 19 Uhr mit dem traditionellen Fassanstich. Anschließend sorgt der Musikverein „Laetitia“ bis 21 Uhr auf der Hauptbühne für eine steigende Stimmung. Gegen 22 Uhr hält die Kapelle „Twins“ die Besucher musikalisch bei guter Laune.



**24. & 25. August**

■ Der Sonntag beginnt um 11 Uhr mit einem musikalischen Frühschoppen, der von den Nachwuchsmusikern des Musikvereins „Laetitia“ auf der Hauptbühne gestaltet wird.

■ Ab 16 Uhr erfreuen die Kienholz-musikanten aus Münchweiler alle Besucher mit schwungvollen Melodien. Die örtlichen Vereine und Gruppen sind für den Ansturm der Gäste wieder bestens vorbereitet.

■ Das vielseitige Speisenangebot reicht von bekannten Fleischgerichten über Fischgerichte bis hin zu „Hooriche mit Specksauce“ und Flammkuchen. Darüber hinaus bieten die Standbetreiber auch Eisvariationen, Waffeln, Crepes, Kaffee und Kuchen an. Für den Durst ist ebenfalls bestens gesorgt.

■ An verschiedenen Cocktailbars gibt es Bier vom Fass, ausgesuchte Weine, alkoholische und alkoholfreie Getränke. Verschiedene Kinderaktivitäten des Fördervereins der Grundschule Weselberg mit dem Spielmobil des Landkreises sorgen für weitere Unterhaltung.

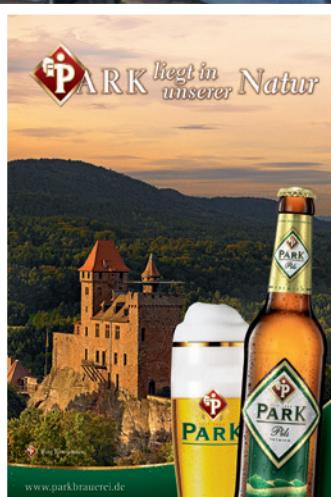
■ Über 80 freiwillige Helfer sind im

Einsatz um die Besucher zu bewirten.

■ An den beiden Festtagen gilt auch ein Alkoholausschank-Verbot für Jugendliche unter 16 Jahre und für alkoholisierte Erwachsene. Das Mitbringen eigener alkoholischer Getränke ist auf dem Festgelände, einschließlich des angrenzenden Bolzplatzes, Kinderspielplatzes und dem Außengelände des Kindergartens sowie in den benachbarten Straßen untersagt, um so Ausschreitungen entgegenzuwirken.

■ Ortsbürgermeister Michael Schmitt freut sich über alle Gäste aus nah und fern.

Text & Foto: Bott



Die Ortsgemeinde Weselberg sowie alle teilnehmenden Vereine laden am

**24. und 25. August  
zum Dorffest herzlich ein!**



Wir wünschen all unseren Gästen schöne Stunden in Weselberg.

Fassanstich am Samstag, 24. August um 19.00 Uhr

[www.weselberg.de](http://www.weselberg.de)

**SCHNEIDER/HUHN GMBH  
ZIMMEREI-MEISTERBETRIEB  
& DACHGESTALTUNG**

**S.H. GMBH**

**WIR SIND IHR FACHBETRIEB RUND UMS DACH !**

RUDOLF-DIESEL STR. 20 66919 WESELBERG

TEL.: 06333/6 43 89

FAX: 06333/6 31 61

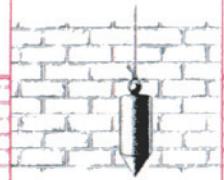
E-MAIL: [ZIMMEREI@SCHNEIDER-HUHN.DE](mailto:ZIMMEREI@SCHNEIDER-HUHN.DE)

INTERNET: [WWW.SCHNEIDER-HUHN.DE](http://WWW.SCHNEIDER-HUHN.DE)

**CARPORTS  
DACHSTÜHLE  
WINTERGÄRTEN  
HOLZRAHMENBAU  
DACHUMDECKUNGEN**

## Maurer- und Betonarbeiten

**MÜLLER**



**MAUERWERK, BETON- und  
STAHLBETONBAU**

Telefon 06333-64239  
Telefax 06333-60034  
Mobil 0171-7322275

**Elektro Müller**

**MEISTERBETRIEB**

**Elektroinstallation  
Photovoltaikanlagen**



**ZEISELSTR. 14 · 66919 WESELBERG**

**Tel. 0 6333 / 27 6738 · Fax 99 37 92  
Mobil 0173 / 886 3732**

baumbuschstraße 41  
66976 rodalben  
fon: 06331.698047-0  
fax: 06331.698047-1  
mobil: 0176.82381291  
[info@mathiasedrich.de](mailto:info@mathiasedrich.de)  
[www.mathiasedrich.de](http://www.mathiasedrich.de)  
[facebook.com/rwt-magazin](https://facebook.com/rwt-magazin)



## Zelten am „K2“

Ayse Molla plant einen „alternativen“ Zeltplatz auf ihrem Gelände

„K2“ nennt Ayse Molla ihr Refugium. Denn sie wohnt in Rodalben Am Köpfel 2, „K2“ eben. Ihr Projekt „Die Waldkinder“, das Kinder wieder mehr Spaß an der Natur haben lässt, stellten wir im RWT-Magazin schon vor. Die gelernte Krankenschwester und Umweltpädagogin ist Mutter von drei Kindern (16, 13 und drei Jahre) und sehr naturverbunden. Ihr neustes Projekt: Sie möchte auf ihrem Gelände vorm Haus einen Zeltplatz anbieten, mit vegetarischer Verpflegung dazu.

■ Ihr Grundstück liegt idyllisch am Wald, ganz in der Nähe ist ein Einstieg zum Rodalber Felsenwanderweg. So kamen immer wieder mal Wanderer vorbei, die neugierig die Idylle betrachteten: Das nette Häuschen mit freilaufenden Hühnern davor, mit Hasen und auch mal ein Schaf kommt vorbei. Hinterm Haus ein Naturgarten, der Strom kommt per „Überlandleitung“. Die Wanderer erhielten gerne ein Getränk und ein Gespräch. Da könnte man doch einen einfachen Zeltplatz anlegen, dachte sich Molla.

■ Platz hat sie genug, rund 6500 Quadratmeter ist ihr Grundstück groß. Nun soll ein Teil der Wildnis für eine Zeltplatzwiese weichen. Die Arbeiten dafür sind schon vergeben. Ein Platz für Zelte, vielleicht auch für ein Wohnmobil zum Übernachten soll entstehen, Picknickplatz und Baumhaus. Wasser und Strom sind da, sogar eine Dusche im Freien. Übernachtet haben bei Ayse Molla – sie hat griechische Wurzeln – schon einige spontane Gäste, die dann zum Frühstück auch ganz frisch gelegte Eier essen konnten.



Wer Kontakt aufnehmen will, auch per WhatsApp: 0176-39909067  
[www.die-waldkinder.com](http://www.die-waldkinder.com) | [www.naturcoaching-molla.de](http://www.naturcoaching-molla.de)

■ Geld hat Molla fürs Übernachten, für Verpflegung nie verlangt. „Alle sollen das geben, was es ihnen wert war“, sagt sie. Und so will sie es auch mit Zeltplatz und möglicher Verpflegung halten: Denn was schon bei Besuchern gut ankomme – ihr Hit: „Grumbeer-Waffle“ mit Apfelmus – könnte doch auch den Picknickern und Zeltern angeboten werden, meint sie.

■ Einfaches, Vegetarisches, wie auch Spaghetti mit Frischkäse-Walnusssoße und ähnliches. Ayse Molla backt auch ihr Brot, weiß, wie man einen guten Kräutersalat anrichtet. Auch hier: Geben sollen Gäste, was es ihnen wert ist. Das K2-Projekt wird man in Kürze auch im Internet verfolgen können unter [www.k2-rodalben.de](http://www.k2-rodalben.de)

■ Auch wer neugierig einen Blick auf Idylle und Projekt werfen will, bei der Umweltpädagogin (mit Zusatzqualifikation Naturcoaching), die neben ihrer Arbeit mit Kindern auch Bush-Crafting- und Survival-Kurse für Erwachsene anbietet, sind alle willkommen. „Ich habe eine lange Tafel“, sagt sie.

Text & Foto: Red

**Das JUBILÄUMSSPEKTAKEL  
mit EVERGLOW 100 Jahre SCH**

**A TRIBUTE TO COLDPLAY**

**mit UNICORN & SPECIAL GUESTS**

**Samstag 31.08.19**

**JOHANN-NAAB PLATZ // HAUENSTEIN // BEGINN 19:00 UHR**

**EINTRITT FREI!**

**SPORT-CLUB  
S.C.H.  
HAUENSTEIN**

# haus & garten



**VOGEL** ENERGIETECHNIK GMBH

Heizen ohne Öl und Gas!

Wärmepumpen / Erdwärme  
Solar-/Photovoltaikanlagen  
Elektroinstallationen  
Wohnraumlüftung

QR code  
Waldfischbacher Str. 15-19  
66978 Leimen

Tel.: 0 63 97 - 12 90 400  
[www.solar-vogel.de](http://www.solar-vogel.de)

Beratung - Verkauf - Montage

**SCHNEIDER**  
TÜREN & FENSTER

PS-Erlenbrunn • Telefon 0 63 31 - 2 00 90 66

- Haustüren
- Nebeneingangstüren
- Rolläden
- Reparaturservice
- uvm.

Gardinen Wohnaccessoires  
**BERZEL**  
Sonnenschutz Bodenbeläge

Inh. Steffen Roth - Schloss Straße 57 - 66954 Pirmasens  
Telefon 0 63 31 / 9 82 28 - Fax 0 63 31 / 1 45 26 52

**Gardinen-Waschservice**

**FLIESEN RESCH**  
MEISTERBETRIEB  
... im Fliesen-, Platten- und Mosaiklegerhandwerk

**R**

Verlegung und Verkauf von:  
 ■ Fliesen ■ Platten  
 ■ Mosaik ■ Marmor  
 ■ Treppen und Fensterbänke

Im Dellbrunnen 14 - 66954 Pirmasens-Hengsberg  
Telefon (0 63 31) 9 89 33 - Fax (0 63 31) 9 47 26  
resch-fliesen@t-online.de

**Becker Heizöl**  
Wir bringen Wärme!  
Preisinformationen erhalten Sie unter **0 63 33 / 58 96**  
Hauptstraße 159 | 67714 Waldfischbach

**Sägewerk Wilhelm Vatter GmbH**

Unsere Angebote:  
 Douglasienbauholz roh und gehobelt für Dachstuhl, Carport u. Pergola.  
 Außenverschalung/Glattkantbretter in heimischem Douglasien und Lärchenholz sowie in sibirischer Lärche  
 Douglasien Nut und Federbretter, Douglasien Riffeldielen sowie Douglasien Fußbodendielen

Holzhandlung und Bearbeitung  
Mühlenstraße 4 · 67707 Schopp · 06307 / 347 · [www.vatter-holz.de](http://www.vatter-holz.de)

**AUSBAU & FASSADE**  
**STUCKATEURGESCHÄFT**  
**PETER GERMAN**

• INNEN- & AUSSENPUTZARBEITEN • WÄRMEDÄMMUNG  
 • TROCKENBAU • ALTBAUSANIERUNG & -MODERNISIERUNG  
     • ANSTRICHE & KREATIVE WANDGESTALTUNG  
 • BAUWERKSABDICHTUNG & KELLERTROCKENLEGUNG

66976 RODALBEN • TEL. 06331 / 16732  
MOBIL. 0179 / 1791343

**SCHREINEREI cieslik**

Möbelbau  
Innenausbau  
Bautischler

**HOLZDESIGN AUS MEISTERHAND**

Tel. 0 63 33 - 9 93 18 83  
Moschelmühle 7 · 67714 Waldfischbach-Burgalben  
[www.schreinerei-cieslik.de](http://www.schreinerei-cieslik.de)

# Fachmarkt Tretter neu sortiert



Seit mittlerweile über zwei Jahren betreibt Andreas Tretter seinen Fachmarkt in der Lindersbachstraße in Rodalben. Viel getan hat sich in dieser Zeit. „Es ist nicht so einfach immer die passenden Lieferanten für die entsprechenden Sortimente zu finden“, sagt Andreas Tretter. Seit kurzem neu gestaltet zeigt sich der Bereich Werkzeuge und Gartengeräte.

■ Hier findet der Profi-Handwerker wie auch der Heimwerker eine große Auswahl an Werkzeugen für jeden Bedarf. Der Bereich Gartengeräte befindet sich derzeit im Umbau und wird bis Herbst um zahlreiche Produkte rund um den Garten erweitert.

**Gerne in Anspruch genommen wird auch der Schärdienst für Gartengeräte.**

■ Aber auch Kleinteile wie Scheren und Haushaltmesser bekommen hier den richtigen Schliff. Ergänzt wird das Angebot durch das Anfertigen von Ersatzschlüsseln.

■ Etabliert, und über die Region hinaus bekannt, ist mittlerweile der Bereich Tiernahrung im Fachmarkt. Hochwertiges Futter für Hühner, Katzen, Hunde, Pferde und viele andere Tiere der Marken Leonardo, Belcanto, Wolfsblut, Deuka, um nur einige zu nennen, wird angeboten.

Text & Foto: Red

## FACHMARKT TRETTER



handwerk · garten · tier

Inh. Andreas Tretter • Lindersbachstr. 27 • 66976 Rodalben  
Tel. 06331 / 2168484 • info@fachmarkt-tretter.de

■ Schärdienst

■ Schlüsselservice

■ Farben / Malerbedarf

■ Werkzeug

■ Metabo E-Werkzeug

■ GAS / Brennstoffe

■ Garten

■ Baubedarf

■ Tiernahrung

**Öffnungszeiten:**

Mo-Fr: 7-18 Uhr • Sa: 8-13 Uhr  
Mittwochnachmittag ab 13 Uhr geschlossen

[www.fachmarkt-tretter.de](http://www.fachmarkt-tretter.de)

### ACHTUNG BAUHERREN!

Wir führen für Sie aus:

- Baugrubenaushub
- Erdarbeiten aller Art
- Abbrucharbeiten
- Bau-Transporte
- Muttererde
- Schottermaterial

**G. & R. Mayer**

Baggerbetrieb  
Waldfischbach-Burgalben  
Grühlingstraße 31  
Tel. 06333/2417

**Gute Muttererde, gesiebt**

**haus  
&  
garten**

**HÖRMANN**  
Tore • Türen • Zargen • Antriebe

Automatik-Sectionaltore



Weitere Informationen zu den Aktionsangeboten erhalten Sie unter: [www.borkhoff-tore.de](http://www.borkhoff-tore.de)

**Garagentore**

Besonders elegant wirkt es, die Haustür und das Garagentor optisch aufeinander abzustimmen.

**Automatik-Garagentor**  
**ab 949 €**

**ab**  
**andreas borkhoff**  
• garagentore • haustüren

seit über **20 Jahren**

talstraße 18 • 66978 clausen  
06333 / 77 53 53  
0173 / 93 13 021  
info@borkhoff-tore.de

**www.Solarbau-Mang.de**

*Photovoltaik schlüsselfertig aus Meisterhand!*



Stromrechnung checken, Dach checken,  
mindestens **30 Jahre sparen!**  
Wir schneiden Ihre Stromrechnung ab!

- Anlagenplanung
- Wirtschaftlichkeitsberechnung
- Vertrieb, Montage & Antragsabwicklung
- Wartung und Reinigung



**Björn Mang**  
**Imsbacher Mühle 1**  
**66976 Rodalben**  
**Meisterhotline: 0170-3826790**

FACHPARTNER VON  
**IBC**  
SOLAR

# NEUER RENAULT CLIO STARTET AB 12.990 EURO

## FÜNFTE MODELLGENERATION KOMMT IM SEPTEMBER AUF DEN MARKT

Der komplett neue Renault Clio kommt in Deutschland in der Basisversion LIFE SCe 65 zum Einstiegspreis von 12.990 Euro auf den Markt<sup>1</sup>. Die Preise für die Ausstattungsniveaus EXPERIENCE und BUSINESS EDITION starten in Verbindung mit dem Dreizylinder-Benziner SCe 75 bei 15.240 Euro beziehungsweise 16.240 Euro. Die Topausstattungen INTENS und EDITION ONE sind mit dem 74 kW/100 PS starken Turbobenziner TCe 100 zu Preisen ab 18.190 Euro beziehungsweise 20.390 Euro verfügbar. Offizieller Marktstart des neuen Renault Clio ist am 21. September im Rahmen eines bundesweiten Tags der Offenen Tür bei den Renault Partnern.

- Die Einstiegsversion Clio LIFE umfasst bereits serienmäßig hilfreiche Fahrerassistenzsysteme wie Spurhalteassistent, Tempopilot mit Geschwindigkeitsbegrenzer, Berganfahrlhilfe und Verkehrszeichenerkennung. Dazu kommen Komfortmerkmale wie Bordcomputer, elektrisch einstellbare Außenspiegel und elektrische Fensterheber, Lichtsensor sowie Zentralverriegelung mit Funkfernverbindung. Bei der Ausstattung EXPERIENCE kommen das Außenlook-Paket in Chrom, elektrisch einstell- und beheizbare Außenspiegel in Wagenfarbe und 16-Zoll-Felgen hinzu. Weiterhin gehören die manuelle Klimaanlage, das Audiosystem R&GO und das höhenverstellbare Lenkrad in Lederoptik zum Ausstattungsumfang. Für Vielfahrer zählen bei der BUSINESS EDITION darüber hinaus das Online-Multimediasystem EASY LINK mit 7-Zoll-Touchscreen und Smartphone-Integration mit Navigation, die akustische Einparkhilfe hinten sowie Nebelscheinwerfer zur Serienausstattung.
- Das Ausstattungsniveau INTENS bietet zusätzlich Klimaautomatik, die digitale Instrumententafel im 7-Zoll-Format und die Keycard Handsfree. Den Komfort erhöhen dazu Fernlichtassistent, Licht- und Regensor und elektrisch anklappbare Außenspiegel. Die Topausstattung EDITION ONE verfügt neben exklusiver Optik darüber hinaus über Highlights wie Rückfahrkamera, Sitzheizung für die Vordersitze, induktive Smartphone-Ladefläche, elektronische Parkbremse und das MULTI-SENSE-System mit Ambientebeleuchtung.

**Text & Foto: Renault**

1 Verbrauchswerte für den Clio in Verbindung mit den Motorisierungen SCe 65 und SCe 75 liegen noch nicht vor. Neuer Renault Clio Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 5,2–4,4; CO2-Emissionen kombiniert (g/km): 119–100.\* Energieeffizienzklasse: B–A.\* (Werte nach Messverfahren VO [EG] 715/2007).\*

\* Weitere Informationen zum offiziellen Kraftstoffverbrauch, den offiziellen spezifischen CO2-Emissionen und den Stromverbrauch neuer Personenkraftwagen können dem "Leitfaden über den Kraftstoffverbrauch, die CO2-Emissionen und den Stromverbrauch neuer Personenkraftwagen" entnommen werden, der bei allen Renault Partnern und bei der Deutschen Automobil Treuhand (DAT) unentgeltlich erhältlich ist. Der Leitfaden steht außerdem als Download zur Verfügung.



[www.autohaus-winnwa.de](http://www.autohaus-winnwa.de)

## Bis zu 19 Prozent weniger CO<sub>2</sub>: Der effizienteste Opel Astra aller Zeiten

- Neue Motorengeneration: Für minimalen Verbrauch und niedrige Emissionen
- Neue Norm: Alle Triebwerke erfüllen bereits die kommende Euro 6d
- Neuer Bestwert: Top-Aerodynamik für niedrigste Luftwiderstandswerte
- Neues Top-Getriebe: Effiziente Neunstufen-Automatik für Fünftürer und Sports Tourer
- Neues Sportfahrwerk: Mit direkter Lenkung, neuen Dämpfern, Watts-Link-Hinterachse
- Neue Technologien: Optimierte Frontkamera und Digitalinstrumente im Cockpit
- Neuer Komfort: Beheizbare Frontscheibe, neues Infotainment, Wireless Charging
- Bewährte Tugenden: Superlight IntelliLux-LED®-Matrix und AGR-Komfortsitze

■ Mit einer herausragenden Aerodynamik, einer komplett neuen Motorengeneration und den ebenfalls neu entwickelten Getrieben setzt der Opel Astra Maßstäbe in Sachen Effizienz und niedriger Emissionen. Im Vergleich zum Vorgänger reduziert sich der CO2-Ausstoß daher um bis zu 19 Prozent. Damit fährt der neue Astra an die Spitze der Kompaktklasse. Bereits bei ihrer Premiere begründete die aktuelle Astra-Generation eine neue Ära und wurde zum „Europäischen Auto des Jahres 2016“ gekürt.

Mit der Leichtbauweise (200 Kilogramm leichter als Vorgänger) und Top-Technologien aus höheren Fahrzeugklassen setzte der Astra Standards. Diese Strategie führt Opel jetzt kompromisslos fort: Mit der neuen Generation von extra-effizienten und leichten Benzin- und Diesellaggregaten. Die 1,2 bis 1,5 Liter-Dreizylinder-Triebwerke bieten ein Leistungsspektrum von 77 kW/105 PS bis 107 kW/145 PS. Mit diesen Vollaluminium-Motoren werden der Astra Fünftürer sowie der Sports Tourer zu echten Spritspar- und CO2-Champions (Kraftstoffverbrauch gemäß NEFZ<sup>1</sup>: innerorts 6,1–4,5 l/100 km, außerorts 4,0–3,1 l/100 km, kombiniert 4,8–3,6 l/100 km, 115–96 g/km CO<sub>2</sub>; Kraftstoffverbrauch gemäß WLTP<sup>2</sup>: kombiniert 5,9–4,4 l/100 km, 139–117 g/km CO<sub>2</sub>; vorläufige Werte).

■ Die hochmodernen Astra-Dreizylinder sorgen nicht nur für lebendige Fahrleistungen, sondern garantieren auch reichlich Fahrkomfort mit minimaler Geräuschentwicklung. So reduziert unter anderem eine gegenläufige Ausgleichswelle im Motorblock mögliche Vibrationen. Bereits die Basismotorisierungen verfügen jetzt serienmäßig über Sechsgang-Schaltgetriebe. Als Highlight gibt es optional eine sanft schaltende, reibungsreduzierte Neunstufen-Automatik.

■ Auch die intensive Entwicklungarbeit im Windkanal hat sich ausgezahlt: Mit einem cw-Wert von 0,25 gehört der Sports Tourer zu den Kombis mit dem niedrigsten

Luftwiderstandswert überhaupt, während der Fünftürer mit einem cw-Wert von 0,26 die

Klasse der Fließheck-Kompakten anführt. Damit ist der neue Astra eines der aerodynamischsten Fahrzeuge auf dem Markt.

■ Ein ganzes Maßnahmen-Bündel trägt zu den herausragenden Werten bei. Dazu gehören eine optimierte Motorraumabdeckung, ein deflektorförmiger Hinterachslenker sowie eine Abdeckung für

den Kühlergrill. Der obere und untere Teil des Kühlergrills des neuen Astra öffnet und schließt automatisch und unabhängig voneinander. Dadurch wird der frontale Luftstrom verbessert. Einen wesentlichen Beitrag zu diesem Entwicklungssprung bei der Aerodynamik leistete auch die Verbesserung des Unterbodenluftstroms – Turbulenzen wurden dort auf ein Minimum reduziert.

■ Das bekannt dynamische Chassis des Astra ist mit feiner Hand weiter entwickelt worden: Neue Stoßdämpfer steigern den Fahrkomfort. Mit dem optionalen Sportfahrwerk kommen straffe Dämpfer, eine direktere Lenkung sowie eine fahraktive Watts-Link-Hinterachse an Bord.

**40 JAHRE**

**AUTOHAUS  
SCHECHTER**

> 1979 - 2019



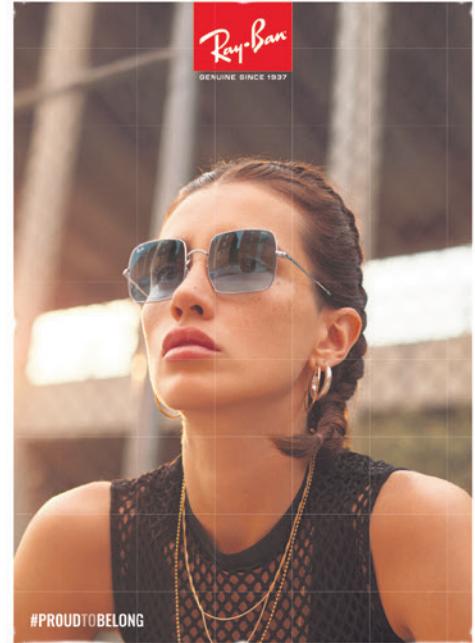
<sup>1</sup> Die angegebenen – vorläufigen – Verbrauchs- und CO<sub>2</sub>-Emissionswerte wurden nach dem vorgeschriebenen WLTP-Messverfahren (Worldwide harmonized Light vehicles Test Procedure) ermittelt und in NEFZ-Werte umgerechnet, um die Vergleichbarkeit mit anderen Fahrzeugen gemäß VO (EG) Nr. 715/2007, VO (EU) Nr. 2017/1153 und VO (EU) Nr. 2017/1151 zu gewährleisten.

<sup>2</sup> Die hier angegebenen – vorläufigen – Verbrauchs- und CO<sub>2</sub>-Emissionswerte wurden nach dem – seit 1. September 2018 vorgeschriebenen – WLTP-Messverfahren (Worldwide harmonized Light vehicles Test Procedure) gemäß VO (EG) Nr. 715/2007 und VO (EU) Nr. 2017/1151 ermittelt. Diese Werte werden zusätzlich zu den davor genannten offiziellen Verbrauchs- und CO<sub>2</sub>-Emissionswerten (nach NEFZ) angegeben und sind nicht mit diesen zu verwechseln. Wegen der realistischeren Prüfbedingungen sind die nach dem WLTP gemessenen Verbrauchs- und CO<sub>2</sub>-Emissionswerte in vielen Fällen höher als die nach dem NEFZ gemessenen.

**Text & Foto: Opel**

# GRIEVE

// OPTIC FOR YOUR LIFESTYLE





Latch®

Never  
Lose Sight

Your Style. Your Prescription.

© OAKLEY, INC.



Daniel Norris / Baseball



In Your Element

Adventure On.



GRIEVE

// OPTIC FOR YOUR LIFESTYLE

Bahnhofstraße 2 // 66953 Pirmasens  
Telefon 06331 227730 // Fax 06331 227775  
[info@grieve-optic.de](mailto:info@grieve-optic.de) // [www.grieve-optic.de](http://www.grieve-optic.de)

Stephanie Grimm

# Schwermetallbelastungen...fast jeder hat sie, aber wenige wissen es!!!

Das Ausmaß der täglichen Schwermetallbelastung sollte nicht unterschätzt werden. Täglich kommen wir damit in Kontakt. Belastungsquellen kann man auf der Arbeit finden, aber auch zu Hause oder bei Freizeitaktivitäten. Aus der täglichen Arbeit in meiner Praxis weiß ich, dass viele Patienten einen langen Leidensweg hinter sich haben.

Schwermetallbelastungen gehen oft mit einer starken Beeinträchtigung des Stoffwechsels und der Organfunktion einher.

## Typische allgemeine Symptome können sein:

- Übelkeit, Erbrechen, chronische Müdigkeit, Abgeschlagenheit, Kopfschmerzen, Migräne, Konzentrationsstörungen, Schlafstörungen, natürlich sind noch viele weitere körperliche Einbußen möglich.

## Die Auswirkungen der verschiedenen Schwermetallbelastungen auf die Organsysteme kann folgendermaßen aussehen:



- Blutarmut: Blei, Cadmium, Aluminium
- Allergien/Autoimmunerkrankungen: Blei, Chrom, Quecksilber

- Atemwegsbeschwerden: Mangan, Quecksilber
- Bluthochdruck: Blei
- Gelenkschmerzen: Blei, Aluminium, Cadmium, Molybdän
- Haarausfall: Arsen, Quecksilber, Thallium

- Hautausschlag: Arsen, Thallium
- Herzrhythmusstörungen: Thallium
- Infektanfälligkeit: Blei, Cadmium, Quecksilber, Chrom

- Leberfunktionsstörungen: Kupfer, Molybdän, Cadmium
- Nagelveränderungen: Arsen, Thallium

- Neurologische Symptome: Blei, Quecksilber, Mangan, Molybdän, Thallium
- Nierenschmerzen: Cadmium, Quecksilber, Blei, Chrom

- Magen-Darmbeschwerden: Blei, Cadmium, Quecksilber, Arsen
- Psychische Störungen: Quecksilber, Blei, Mangan
- Hyperaktivität: Blei, Quecksilber, Kupfer.

## Wie kommen Sie nun zu einer Schwermetallbelastung?

- Zum einen kommt es natürlich darauf an wo Sie wohnen, sind viele Fabriken in Ihrer Nähe? Der Einsatz von Pestiziden der leider immer noch üblich ist, sorgt ebenso für eine Anreicherung der Metalle in Böden und Gewässern. Daher kann gerade der Quecksilbergehalt bei Fischen immens hoch sein. Bleikonzentrationen kommen z.B. in alten Wasserleitungen von Altbauten vermehrt vor. Industriell gefertigte Nahrungsmittel tragen ebenso dazu bei, dass unser Organismus vermehrt Schwermetalle aufnehmen muss. Nicht zu vergessen das Zahnhüllmaterial Amalgam, das sicher viele von uns im Mund haben oder hatten.

## Wie wird eine Schwermetallbelastung festgestellt?

- Blutanalyse: Nicht unbedingt sehr aussagekräftig, da viele Metalle eine sogenannte Halbwertszeit im Blut haben und womöglich schon im Gewebe sesshaft geworden sind.
- Schwermetall-Provokationstest: Hier werden sogenannte Chelatbildner

verabreicht, diese binden Schwermetalle und schwemmen diese über die Nieren aus. Sie sind in der Lage Metalle aus den Depots im Körper zu mobilisieren. Diese Untersuchung wird über den Urin gemacht.

■ Haarmineralanalyse: Auch bei dieser Untersuchung ist die Aussagekraft etwas eingeschränkt zu betrachten. Sie spiegelt zwar über einen Zeitraum von bis zu 3 Monaten, aber durch äußere Einflüsse kann das Bild verzerrt werden.

■ Möglich ist auch eine energetische Untersuchung mit Hilfe der Bioresonanzmethode.

## Wie kann Ihnen geholfen werden?

- Bei einer Schwermetallbelastung gibt es verschiedene Möglichkeiten der Therapie. Es kommt auf das Ausmaß der Belastung an und auch darauf, welche Symptome Sie haben. In meiner Praxis arbeite ich entweder mit Infusionen, pflanzlichen Medikamenten, komplexhomöopathischen Mitteln oder auch der Bioresonanztherapie.

- Falls Sie sich in dem Artikel bezüglich der Symptome wieder erkennen, scheuen Sie sich nicht Ihren Arzt oder Heilpraktiker Ihres Vertrauens anzusprechen.

**Ich wünsche Ihnen einen beschwerdefreien August!  
Herzliche Grüße, Ihre Stephanie Grimm**

## Praxis für Naturheilkunde Stephanie Grimm

Talstr.35, 66987 Thaleischweiler-Fröschchen

Telefon: 06334 - 9846561

[www.stephanie-grimmm.com](http://www.stephanie-grimmm.com) • [hp@stephanie-grimmm.com](mailto:hp@stephanie-grimmm.com)



**Manuela  
Matheja  
Hörakustik**



Hauptstraße 23 · 66953 Pirmasens

Telefon: 06331 72 51 040 · Fax: 06331 72 51 045

[info@hoerakustik-matheja.de](mailto:info@hoerakustik-matheja.de) · [www.hoerakustik-matheja.de](http://www.hoerakustik-matheja.de)

**Physiotherapie  
Frederik Mack**

Marie-Curie-Straße 13  
66953 PS - Husterhöhe

Telefon 06331-63076  
Fax 06331-5 00 03 59  
Mobil 0172-6525614

[info@physiotherapie-mack.de](mailto:info@physiotherapie-mack.de)

[www.physiotherapie-mack.de](http://www.physiotherapie-mack.de)

- Krankengymnastik
- Massage
- Lymphdrainage
- Manuelle Therapie
- Vojta für Kinder
- Bobath-Konzept
- PNF
- Schroth Therapie
- Kiefergelenkbehandlung (CMD)
- Hausbesuche

über den  
**Körper  
Seele** berühren



### Fortlaufende Kurse

Schmerzfrei durch Faszien-Engpassdehnungen nach **Liebscher & Bracht**

Erlernen der Faszien-Engpassdehnungen sowie der Selbstbehandlung mit der Faszien-Rollmassage. Ein Selbsthilfeprogramm zum Beseitigen von Schmerzen und Verspannungen in Muskeln, Gelenken und Bindegewebe. Muskeln und Bindegewebe werden gezielt trainiert, dadurch entspannter, leistungsfähiger, beweglicher und stabiler. Der gesamte Muskelapparat wird gezielt umprogrammiert.

Schmerzfrei-Übungen für Nacken, Wirbelsäule, Kiefer, Zwerchfell, Gesäß, Hüfte, Schulter, Rücken, Obere Brust, Bauch, Knie, Waden, Beine, Füße, Arme, Handgelenke und Augen;

**Beginn:** 18.09.2019 - Mittwochs - 10 mal  
**Anmeldung:** Martina Stegner, Heilpraktikerin  
0 63 31 / 6 40 15 oder  
[martina.stegner@koerper-seele.de](mailto:martina.stegner@koerper-seele.de)

**Kosten:** 111,- €  
**Ort:** Kneipp-Verein Pirmasens,  
17 Uhr und 18:30 Uhr

Auf die einzelnen Probleme der Teilnehmer werde ich speziell eingehen, wenn es gewünscht wird!

Ich freue mich auf ihren Anruf!

Martina Stegner • [www.koerper-seele.de](http://www.koerper-seele.de) • Tel.: 06331 - 64015



# Endoprothetik...

## ...um mobil zu bleiben - Bewegung ist Lebensqualität

Bei Endoprothesen handelt es sich um Implantate, die dauerhaft im Körper verbleiben und das geschädigte

Gelenk ganz oder teilweise ersetzen. Gelenkersatzoperationen ermöglichen die Wiederherstellung der gestörten Funktion und eine effektive Beseitigung der Schmerzen. Der Förderverein Patientenforum im Städtischen Krankenhaus Pirmasens e.V. lädt zu einem Vortrag mit Herr Dr. med. Tobias Keßler, Chefarzt der Unfallchirurgie und Orthopädie im Städtischen Krankenhaus Pirmasens zum Thema „Gelenkersatz der großen Gelenke - was gibt es Neues für Schulter, Hüfte und Knie“ am Mittwoch, den 14. August 2019 um 18:00 Uhr im Städtischen Krankenhaus im I. UG ein.

- Der künstliche Gelenkersatz bei abnutzungsbedingten Erkrankungen und nach Frakturen ist eine standardisierte Operationsmethode. Die Operationen am Hüftgelenk und am Kniegelenk sind weit verbreitet und auch den meisten Patienten bekannt. Die operativen Versorgungen im Rahmen von Schultergelenkfrakturen, aber auch von Abnutzungen im Bereich des Schultergelenkes aus unterschiedlichsten Ursachen, sind nunmehr auf einem Niveau etabliert, dass eine sichere Versorgung der Patienten möglich ist.
- Gerade die Endoprothetik am Schultergelenk ist aber noch nicht so bekannt, so dass Herr Dr. Keßler diesen Aspekt moderner rekonstruktiver Operationsverfahren im Rahmen seines Vortrages besonders darstellen wird. Er wird im Vortrag außerdem besonders auf moderne, limitiert invasive Operationsmethoden eingehen ebenso wie eine differenzierte Begleithandtherapie (Krankengymnastik, Schmerzbehandlung). Einen besonderen Stellenwert im Vortrag wird die Erklärung blutsparender Maßnahmen bei großen Gelenkersatzoperationen haben.
- Beim künstlichen Kniegelenkersatz im Städtischen Krankenhaus Pirmasens benötigte in den letzten 3 Jahren kein Patient nach einer Oberflächenersatzprothese Fremdblut! Die Endoprothetik gehört zu den Spezialbereichen, in denen das Orthopädisch-Unfallchirurgische Zentrum im Städtischen Krankenhaus Pirmasens auf langjährige Erfahrungen und hohe Kompetenz verweisen kann.
- Nach dem Vortrag steht Herr Dr. Keßler gerne für Fragen zur Verfügung. Der Eintritt ist frei und es ist keine Voranmeldung erforderlich.

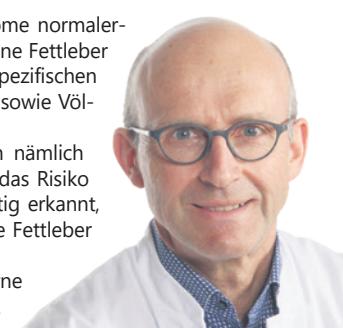


# Ursachen der Fettleber

## Fettleber kann jeden treffen!

Millionen Menschen in Deutschland haben eine Fettleber und merken es nicht – Tendenz steigend. Grundsätzlich entsteht eine Fettleber, wenn unser Körper mehr Fette bildet oder über die Nahrung erhält, als er abbauen kann. Vor allem Übergewicht, Diabetes mellitus und Insulinresistenz, Alkohol, manchmal auch Medikamente oder eine genetische Disposition verursachen Fettstoffwechselstörungen. Der Förderverein Patientenforum im Städtischen Krankenhaus Pirmasens e.V. lädt zu einem Vortrag mit Herrn Dr. Cornelius Moser, Chefarzt der Klinik für Innere Medizin und Gastroenterologie, zum Thema „Fettleber-Schönheitsfehler oder Zeitbombe?“ am Mittwoch, den 28. August 2019 um 18:00 Uhr im Konferenzraum im 1. Untergeschoss des Städtischen Krankenhauses Pirmasens ein.

- Die Verfettung der Leber ist ein schleichender Vorgang. Da sich Symptome normalerweise erst zeigen, wenn die Leberfunktion bereits eingeschränkt ist, bleibt eine Fettleber häufig lange unbemerkt. In einem fortgeschrittenen Stadium kann es zu unspezifischen Symptomen wie Müdigkeit, Appetitlosigkeit, verringelter Leistungsfähigkeit sowie Völlegefühl, Übelkeit und Druckgefühl im rechten Oberbauch kommen.
- Dabei ist frühzeitiges Handeln wichtig: Eine verfettete Leber kann sich nämlich entzünden und zu einer Leberzirrhose führen. Dadurch erhöht sich zudem das Risiko für Leberkrebs. Werden die Veränderungen an der Leber dagegen rechtzeitig erkannt, reicht meist schon eine Veränderung der Lebensgewohnheiten aus, um eine Fettleber zu heilen.
- Im Anschluss an den Vortrag steht Ihnen der Referent für Ihre Fragen gerne zur Verfügung. Der Eintritt ist frei und es ist keine Voranmeldung erforderlich.



## Aktuelle Veranstaltungen

Städtisches Krankenhaus Pirmasens gGmbH  
in Zusammenarbeit mit dem Förderverein Patientenforum



Städtisches Krankenhaus Pirmasens gGmbH  
kompetent - freundlich - nah

01.08.	17:00 Uhr	Selbsthilfegruppe ILCO Stoma/Darmkrebs
05.08.	18:00 Uhr	Selbsthilfegruppe Herzpatienten
06.08.	19:00 Uhr	Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter
07.08.	15:00 Uhr	Pflegeonkologische Beratung - telefonische Voranmeldung unter 06331/714-2210 oder -2233
10.08.	14:30 Uhr	Selbsthilfegruppe COPD/Lungenemphysem
12.08.	17:00 Uhr	Treffen der ehrenamtlichen Grünen Damen und Herren
13.08.	17:00 Uhr	Angehörigengruppe für Demenz und andere psychische Erkrankungen -
14.08.	18:00 Uhr	<b>Vortrag Unfallchirurgie - Dr. med. Keßler / Dr. med. Eisenacht: "Ballen und Hammerzehe sowie Fußerkrankungen durch Diabetes mellitus - wann können Operationen hilfreich sein?"</b>
15.08.	vormittags	"Ohne Kippe" - Primärprävention
15.08.	18:00 Uhr	Selbsthilfegruppe Adipositas
20.08.	19:00 Uhr	Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter
22.08.	vormittags	"Ohne Kippe" - Primärprävention
28.08.	18:00 Uhr	<b>Vortrag Gastroenterologie - Dr. med. Cornelius Moser: "Fettleber - Schönheitsfehler oder Zeitbombe"</b>
29.08.	vormittags	"Ohne Kippe" - Primärprävention
29.08.	12:00-17:00	DMSG-Beratungstage - Beratung von MS-Erkrankten und ihren Angehörigen

Weitere Informationen zu den Veranstaltungen erhalten Sie bei Uwe Bernhardt unter der Telefonnummer 06331/714-3214 oder 714-0



**Förderverein**  
Patientenforum  
Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

# Natur pur: Auf zum 14. Pfälzerwald-Marathon!

Pirmasenser Laufsportveranstaltung bietet Profis, Hobby-Läufern und Einsteigern aller Altersgruppen in reizvoller Landschaft des Naturparks Pfälzerwald beste Bedingungen auf gelenkschonenden Wegen. Startschuss für den 14. Pfälzerwald-Marathon: Vom 6. bis 8. September 2019 verwandelt sich das westpfälzische Pirmasens wieder in ein El Dorado für Laufsportbegeisterte. Vom Zentrum der Kreisstadt am Tor zum Pfälzerwald geht es dann auf Tour durch die landschaftlich überaus reizvolle Umgebung des Naturparks Pfälzerwald mit ihrem gelenkschonenden Parcours. Verteilt über drei Tage ist bei den verschiedenen Disziplinen für jede Altersgruppe etwas dabei – von den ganz Kleinen über engagierte Anfänger und Fortgeschrittene bis hin zu Profi-Läufern.



■ Eingeleitet wird die Traditionsvoranstaltung Pfälzerwald-Marathon am Freitag, 6. September 2019, mit dem beliebten Park Firmenlauf durch die Pirmasenser Innenstadt über eine Strecke von ca. fünf Kilometern; erneut geht ein Euro der Startgebühr jedes Teilnehmers als Spende an ein soziales Projekt.

■ Am Samstag, 7. September 2019, stehen der 1.000 Meter lange Bambini-Lauf sowie der Nordic-Walking-Wettbewerb über 15 Kilometer auf dem Plan.

■ Der titelgebende Marathon mit seinen exakt 42,195 Kilometern Länge

startet am Sonntag, 8. September 2019, zudem können Läufer auch bei einem Halb-Marathon, einer Marathon-Staffel und dem Nordic-Walking-Lauf sind es 16 Jahre; bei der Marathon-Staffel können sowohl Damen- und Herrenmannschaften als auch gemischte Staffeln mitmachen. Die Klasseneinteilung erfolgt wie in den Teilnahmebedingungen ausgeschrieben. Der Bambini-Lauf beschränkt sich auf Kinder der Jahrgänge 2004 oder jünger.

■ Eine Online-Anmeldung ist bis zum 4. September 2019 unter

[www.pfaelzerwald-marathon.de/anmeldung.php](http://www.pfaelzerwald-marathon.de/anmeldung.php)

möglich, danach nur noch vor Ort (bis maximal eine Stunde vor Start).

■ Das Mindestalter für Marathon-Teilnehmer beträgt 18 Jahre, bei der Marathon-Staffel und dem Nordic-Walking-Lauf sind es 16 Jahre; bei der Marathon-Staffel können sowohl Damen- und Herrenmannschaften als auch gemischte Staffeln mitmachen. Die Klasseneinteilung erfolgt wie in den Teilnahmebedingungen ausgeschrieben. Der Bambini-Lauf beschränkt sich auf Kinder der Jahrgänge 2004 oder jünger.

Text: ars publicandi,  
Fotos: Stadtmarketing Pirmasens / Pfälzerwald-Marathon

## Der Pfälzerwald-Marathon im Überblick

**Freitag, 6. September 2019:**

■ PARK-FIRMENLAUF

Länge: ca. 5 km durch die Pirmasenser Innenstadt, Start/Ziel:

Messegelände Pirmasens, Startzeit: 19.30 Uhr

Anmeldung bis zum 4.9.2019: 9 Euro pro Teilnehmer / ab 5.9.2019:

12 Euro (nur noch vor Ort möglich) – Preisnachlässe ab 10 Teilnehmern pro Gruppe



**Samstag, 7. September 2019:**

■ NORDIC-WALKING

Länge: ca. 15 km, Start/Ziel: Messegelände Pirmasens, Startzeit: 13 Uhr

Startgebühr: 8 Euro

■ BAMBINI-LAUF

Länge: ca. 1.000 m, Start/Ziel: Messegelände Pirmasens, Startzeit: 13.15 Uhr  
Die Teilnahme ist kostenlos.

Eine Anmeldung für beide Veranstaltungen kann bis zum 7.9.2019, 12.30 Uhr erfolgen.

**Sonntag, 8. September 2019:**

■ MARATHON

Länge: 42,195 km

Anmeldung bis 31.8.2019: 36 Euro € / vom 1.-4.9.2019: 40 Euro / ab 5.9.2019: 40 Euro (nur noch vor Ort möglich)

■ HALB-MARATHON

Länge: 21,095 km

Anmeldung bis 31.8.2019: 26 Euro € / vom 1.-4.9.2019: 30 Euro / ab 5.9.2019: 30 Euro (nur noch vor Ort möglich)

■ MARATHON-STAFFEL (für vier Personen)

Länge: 42,195 km (Teilstrecken ca. A: 7,5 km, B: 11,5 km, C: 12,6 km, D: 10,5 km)

Anmeldung bis 31.8.2019: 48 Euro € / vom 1.-4.9.2019: 56 Euro / ab 5.9.2019: 56 Euro (nur noch vor Ort möglich)

■ HALBMARATHON DUO-STAFFEL (für zwei Personen)

Länge: 21 km (Teilstrecken ca. jeweils 10,5 km)

Anmeldung bis 31.8.2019: 30 Euro € / vom 1.-4.9.2019: 35 Euro / ab 5.9.2019: 35 Euro (nur noch vor Ort möglich)

Startzeit Marathon/Marathon-Staffel: 9.30 Uhr, Startzeit Halb-Marathon/Halbmarsch Duo-Staffel: 10.00 Uhr. Start: Exerzierplatz Pirmasens – Ziel: Messegelände Pirmasens (Halle 6a), Zielschluss: 16 Uhr.

...laufen...joggen...walken...wandern...radfahren  
...hier geht's los !!!

DER LAUFLADEN  
AM ALTENHOF 11-13 / KAISERSLAUTERN  
TEL. 0631.3606320 / WWW.DERLAUFLADEN.DE



mathiasedrich.de  
rwt magazin • pc • web • print

baumbuschstraße 41  
66976 rodalben  
fon: 06331.698047-0  
fax: 06331.698047-1  
mobil: 0176.82381291  
info@mathiasedrich.de  
www.mathiasedrich.de  
facebook.com/rwt-magazin



# Aufbruchstimmung nach Abmeldung - Totgesagte leben länger

Der FC Höheischweiler greift wieder ins Geschehen ein. Drei Jahre nach der Abmeldung vom Spielbetrieb ist es gelungen, eine neue Mannschaft zu bilden - rechtzeitig zum 100. Geburtstag des Vereins.



■ Totgesagte leben eben länger: Dieser Spruch trifft sinnbildlich auf den FC Höheischweiler zu. Der Verein kehrt nach drei Jahren Pause wieder in den Fußball-Spielbetrieb zurück. Das Team aus der Nähe von Pirmasens geht seit Ende Juli in der C-Klasse West (Pirmasens-Zweibrücken) an den Start. Vor drei Jahren, nach der Saison 2015/2016, hatte der FCH noch die Reißleine gezogen und wegen Spielermangels abgemeldet.

■ Von Trauer, Frust oder Personalsorgen ist in der Südwestpfalz mittlerweile nichts mehr zu spüren. Der Kader für die anstehende Saison beläuft sich auf 20 Spieler, dazu kommen die beiden Trainer Sandro Buchmann und Fabian Wenz. Seit einem halben Jahr trainieren die beiden mit ihrem Team regelmäßig unter der Woche. Im Verein herrscht aufgrund der neuen Mannschaft Aufbruchstimmung. In und um das Sportheim kehrt neues Leben ein.

■ Besonders erfreulich: Die meisten Fußballer kennen sich seit langem, spielten schon in der Jugend zusammen. Auf finanzielle Kraftakte

wurde verzichtet, es soll langfristig ein rundes Gebilde entstehen. Das Team soll als Gesicht des Vereins die Tradition fortsetzen und ein verlässlicher Fußballpartner mit gutem Namen in der Region werden.

■ Die Trainingsbeteiligung ist mit 16 Spielern im Schnitt beachtlich und auch die Testspiele in den letzten Tagen verliefen - trotz einer 1:3-Niederlage gegen den PSV Pirmasens und einem 4:5 gegen die SG Clausen/Donsieders - zur Zufriedenheit der Fußballer, Trainer und Verantwortlichen. Obwohl hier und da verständlicherweise noch die Abstimmung fehlt, präsentierte sich die Elf mit Engagement, Wille und Disziplin. Außerdem kehrten auch außerhalb des grünen Rasens viele neugierige Fußballfans aus der Gemeinde auf die Sportanlage zurück, um sich ein Bild vom neuen Team zu verschaffen.

■ Rechtzeitig kommt die Wiederanmeldung für den Spielbetrieb für den gesamten Club, der in diesem Jahr sein 100-jähriges Jubiläum feiert. Das erste Punktspiel bestreitet der FCH am 28. Juli beim Nachbarn FC Hengsberg.



Beim FC Höheischweiler wird wieder Fußball gespielt.  
Rechtzeitig zum Jubiläum wird eine Mannschaft gemeldet. (Foto: FuPa Westpfalz)

Am 31. Juli stand gegen die SG Knopp/Wiesbach II das erste Heimspiel an. Vom 9. bis 11. August steigen die Feierlichkeiten zum Jubiläum. Auf II, das gewonnen werden soll. Ziel des dem Plan steht dazu das Heimspiel FC Höheischweiler ist ein Platz im Mittelfeld. (frw)

## Spielgemeinschaften als Allheilmittel?

**Die Zahl der Spielgemeinschaften in den unteren Fußball-Amateurklassen steigt von Saison zu Saison. Aus den Jugendmannschaften strömen immer weniger Spieler. Schuld sind die geburtenschwachen Jahrgänge, auch Demographische Entwicklung genannt. Die Folge: Die Kader vor allem der kleinen Dorfvereine werden dünner und immer mehr Spiele fallen aus. Zudem hat die Zahl von kompletten Vereinsabmeldungen zugenommen. Sind Spielgemeinschaften das Allheilmittel, um diesem Trend entgegenzusteuern? FuPa-Westpfalz geht im Kreis Pirmasens/Zweibrücken auf Spurensuche.**

■ In den beiden C-Klassen (Ost und West) gibt es in der neuen Runde mit den Spielgemeinschaften ASV Glashütte/SG Eppenbrunn II, Clausen/Donsieders II, Wallhalben/Mittelbrunn II und Hornbach/Althornbach II vier neue Kooperationen. Schon länger gehen die Spielgemeinschaften Heltersberg/Geiselberg II, Kröppen/Vinningen und Knopp/Wiesbach II an den Start. Dennoch schrumpften die C-Klassen von drei auf zwei Ligen. Zu befürchten ist erfahrungsgemäß, dass es während der Runde weitere Abmeldungen gibt. Als warnende Beispiele gelten Namen wie GW Pirmasens, VfB Pirmasens, SV Nünschweiler, Türkischer SV, FK Windsberg und SV Dellfeld. Diese Vereine wenden sich aus Personalmangel vom Fußball ab oder verschwinden ganz von der Bildfläche. Sicher ist, dass ihnen in den kommenden Jahren weitere Vereine folgen werden. Dafür spricht die Altersstruktur in den unteren Klassen des Amateurfußballs. Ohne das kräftige Zutun der AH-Abteilungen stünden schon jetzt weitere Teams vor dem Aus. Dem Trend einhergehend ist ein Zuschauerrückgang auf dem Amateur-Sportplätzen. Der Profifußball gräbt mit den unzähligen Fernsehübertragungen den Amateuren immer weiter die Luft zum Atmen ab. Ohne Spielgemeinschaften sähe das Bild noch düsterer aus.

■ Aber es gibt auch positive Signale für die Amateure: Nach drei Jahren ohne Team meldet der FC Höheischweiler (lesen Sie dazu unseren Bericht auf dieser Seite) eine Truppe an. Beim PSV Pirmasens dauerte die Abstinenz vom Spielbetrieb nur ein halbes Jahr. Die Zahl der zweiten Mannschaften ist konstant und zeigt sogar nach oben. Ein Traditionsverein wie die SG Pirmasens, der einst im DFB-Pokal gegen 1860 München spielte, lässt sich trotz mäßiger Erfolge in der C-Klasse nicht unterkriegen und startet von Saison zu Saison einen neuen Anlauf. Diese positiven Beispiele ließen sich um weitere Vereine, in denen es sportlich und wirtschaftlich gut läuft, erweitern. Genannt seien dazu bekannte Ausbildungsvereine wie der FC Fehrbach und der SV Lemberg - der FK Pirmasens sei aufgrund seiner hohen Spielklasse in der Regionalliga in dieser Liste aufgenommen.

■ Also, geht es mit gutem Willen und Engagement doch ohne Spielgemeinschaft? Wo liegen die Probleme im Amateurfußball, oder ist alles gut so wie es ist? Ihre Meinung ist uns wichtig. Schreiben Sie uns gerne per Mail an:

fupa-westpfalz@rwt-magazin.de

Oder per Post an RWT Magazin, Baumbuschstr. 41, 66976 Rodalben.

(frw)



Der Trend im Amateurfußball geht aufgrund der geburtenschwachen Jahrgänge immer mehr zu Spielgemeinschaften. (Foto: FuPa-Westpfalz)

### Werde ein Teil von FuPa.net

■ FuPa.net ist ein deutsches Internetportal, das sich der Berichterstattung aus dem Fußball-Amateurklassen widmet. Unsere Online-Plattform bietet Euch als Verein, Fußballer, Schiedsrichter und Funktionär tolle, kostenlose Möglichkeiten. Legt Dein Profil oder das Deiner Mannschaft per Computer und Smartphone an. Ob Neugierigen, Transfers, Spielerkader, Spielerprofile, Ligen, Elf der Woche, Tippspiel, Statistiken, Liveticker, Videos, Fotos, Vereinsbörse, Widgets für Vereinshomepage oder Matchkalender: Als angemeldeter Vereinsverwalter hast Du Zugriff auf alle wichtige Daten und Statistiken.

■ Oder Filme doch einfach noch heute Dein Team mit Deinem Handy und unserem Partner Yousport.de und veröffentliche die wichtigsten Spielszenen im Internet. Teile Sieg oder Niederlage mit Deinen Freunden und binde Dein Spiel in die Vereinshomepage ein. Registriere Dich jetzt unter fupa.net für das Gebiet Westpfalz. Für alle Aktivitäten gibt es durch ein Punktesystem lukrative Prämien einzusammeln.

■ Hintergrund: Gegründet wurde das Portal 2006 von dem Hobbyfußballspieler Michael Wagner. Am 30. Juni 2010 wurde FuPa.net mit dem Gimme Online Award in

der Kategorie Information ausgezeichnet. Unsere Plattform verzeichnete im vergangenen Jahr 163,5 Millionen Besucher aus ganz Deutschland. Ziel der Berichterstattung ist es, den Amateurfußball zu stärken und zu vernetzen. FuPa ist ein Mitmach-Portal von Amateurfußballern für Amateurfußballer.

■ Die FuPa GmbH, deren Geschäftsführer Michael Wagner und Sebastian Ziegert sind, beschäftigt 18 Mitarbeiter und arbeitet exklusiv mit 35 Partnern deutschlandweit zusammen. Ein Partner davon ist die Redaktion FuPa.net Westpfalz, die unserem RWT-Magazin gehört.

[www.fupa.net \(Westpfalz\)](http://www.fupa.net)



# Ein Rodalber Wahrzeichen grüßt vom Hilschberg

## Turm-Anbau des Hilschberghauses offiziell eingeweiht

Drei Jahren lang bauten die Rodalber Pfälzerwälde ihren Turm. Am letzten Wochenende im Juli wurde dieser Erweiterungsbau der Hilschberghäuser mit einem großen Fest eingeweiht. Gleichzeitig feierte der PWV das 40-jährige Jubiläum des Hilschberghäuses. Der Turmanbau hätte schon vor zwei Jahren fertig sein sollen. Doch der Bau verzögerte sich, vor allem durch Auseinandersetzungen mit den Behörden. Das sei nun für ihn alles abgehakt, sagte Albert Frank, der langjährige Vorsitzende des PWV Rodalben. Er hatte den Turmbau zu seinem Lebenswerk gemacht.



■ Acht moderne Doppelzimmer mit großzügigem Bad stellt der Turmanbau zur Verfügung, jedes 20 Quadratmeter groß. Wahr steht der Turm mitten unter großen Bäumen auf dem Hilschberg, doch ist er trotzdem weithin sichtbar und schon zum Wahrzeichen von Rodalben geworden. Noch nicht ausgebaut ist das „Turmzimmer“ unterm Turmdach mit schönem offenem Gebälk, das die ganze Grundfläche eines Stockwerks einnimmt. Hier könnte ein Konferenz- oder Tagungsraum entstehen, der auch für Feiern beispielsweise genutzt werden könnte, sind die Vorstellungen des Pfälzerwaldvereins.

Mitte des Jahres 2013 hatte der PWV den Bauantrag für die Erweiterung, der 2016 genehmigt wurde.

■ Das Hilschberghaus bietet nun für Gäste mit dem neuen Anbau 58 Betten in 19 Zimmern zum Übernachten. Am Wochenende ist das Haus immer ausgebucht. Wanderer und Ausflügler zieht es hierher, Mountainbiker auch.

■ Denn hier treffen sich einige auch überregionale Wanderwege, hier ist ein Einstieg in den Mountainbikepark mit vielen Kilometern an schönen Trails und hier führt auch der Rodalben Felsenwanderweg vorbei. Der sehr beliebte Premiumweg wäre übrigens, so kann man sagen, ohne den starken Einsatz von Albert Frank und vielen PWV-Mitgliedern gar nicht entstanden. *Text & Foto: Red*

**Der Blick durch die Fenster rund um ist einer der schönsten über Rodalben.**

Mit einer großen Feier weihte der Rodalber PWV seinen Turmanbau zum Hilschberghaus ein. Mit vielen befreundeten Pfälzerwaldvereinen und Gästen aus nah und fern wurde an drei Tagen gebührend gefeiert.

## Open-Air-Veranstaltungen des TV 1888 Höcheinöd... ...und großes Sommerfest auf dem Sportgelände „Jahn-Platz“



**23. & 25. August**



**Freitag 23.08.2019:**

**Rock-Konzert mit**

**Skyfall**

aus der Nähe von Landstuhl

**&**

**Purple Haze**

aus dem Saar-Pfalz-Raum

**Beginn: 20.30 Uhr – Einlass 19.00 Uhr**

Vorverkauf/Reservierung:

Karl Otto Stengel – tvh@tv-hoeheinoed.de oder  
www.tv-hoeheinoed.de oder Tel.: 06333-2790070;  
Eintritt: 8,00 € im Vorverkauf (Abendkasse: 10,00 €).

Große Getränkeauswahl, Flammkuchen, Burger und vieles mehr. Große Prosecco und Cocktailbar!

**Sonntag 25.08.2019:  
Großes Sommerfest**

**Beginn: 10.00 Uhr, Programm:**

Familiengottesdienst

Frühstück, Mittagsessen

Unterhaltungsprogramm (Abteilungen des TVH)  
Große Tombola, Spielangebote für die ganze Familie  
(Hüpfburg der Regenbogen-Kinderhilfe,  
Rasenspiele, Glücksrad)

Weitere Informationen erhalten Sie  
im Internet unter:

[www.tv-hoeheinoed.de](http://www.tv-hoeheinoed.de)

**Bei schlechtem Wetter finden die  
Veranstaltungen in der Hans-Broschey-Halle statt.**

# Kultursommer 2019 in Pirmasens:

## Ein Open-Air-Wochenende im Zeichen von „heimat/en“

**Heimat:** Im ursprünglichen Sinn der Ort, wo man geboren wird, verkörpert der Begriff für manchen aber auch ein Gefühl oder Erinnerungen. So haben wirtschaftliche Not und Krieg genauso wie Neugierde auf fremde Welten viele Menschen seit Jahrhunderten dazu gebracht, sich auf die Suche nach neuen Heimaten zu machen, in vielleicht nicht allzu ferner Zukunft könnte sie der Weg sogar ins Universum führen. Ganz im Zeichen dieser Pluralität steht das Motto des diesjährigen Kultursommers Rheinland-Pfalz „heimat/en“ – und das facettenreiche Veranstaltungsprogramm in Pirmasens am Wochenende vom 23. bis 25. August 2019.

■ An allen drei Tagen kann sich das Publikum in der Schuhstadt dabei auf zahlreiche ganz unterschiedliche kulturelle Highlights unter freiem Himmel freuen. Dazu zählen beispielsweise Auszüge aus der Comedy-Safari mit Kabarettist Chako Habekost, eine zweiteilige Astro-Show des österreichischen Sternenfotografen Dr. Dietmar Hager, Stelzentheater mit den Performancekünstlern von Grotest

Maru, Straßenmusik der ungewöhnlichen Art mit dem Pianisten Johannes Meyerhöfer oder auch eine ungewöhnliche Kombination aus Kabarett und Tuba von und mit Andreas Martin Hofmeir.

■ Alle Veranstaltungen finden inmitten von Pirmasens statt an den vier zentralen Orten Exerzierplatz und Schloßplatz, in der Fußgängerzone sowie auf dem Joseph-Krekeler-Platz

vor dem Kulturzentrum Forum ALTE POST. Karten für die kostenpflichtigen Veranstaltungen sind ab Dienstag, 6. August 2019, im Städtischen Kulturamt erhältlich – telefonisch unter 06331 842352 oder per Mail an kartenverkauf@pirmasens.de – oder an der Abendkasse; auch der Erwerb eines Kombitickets gültig für alle Veranstaltungen zum Preis von 70 Euro (ermäßigt 50 Euro) ist möglich.

Nähtere Informationen zu allen Events sind unter <http://www.pirmasens.de/> erhältlich.

dem man sich wohl fühlt und vielleicht erkennt, dass wir letztendlich Heimat nur in uns selbst finden, aber auch in den schönen Künsten wie Musik, Veranstaltungen von „heimat/en“ an Gesang, Theater – die Sprache, die symbolträchtigen Stellen in Pirmasens alle verstehen. Ziel ist es hierbei, ein solle vermitteln, dass Heimat auch Heimatgefühl für viele Menschen zu dort sein kann, wo man sich trotz Heimatgründen hier neue Heimaten vermitteln, ganz gleich ob sie hier unterschdlicher Herkunft, Sprache, geboren sind oder aus unterschiedlichen Gründen.

*Text: ars publicandi*

### Das Programm im Überblick:

(Bei Regen finden alle Abendveranstaltungen im Forum ALTE POST statt!)

**Freitag, 23. August 2019, Joseph-Krekeler-Platz vor dem Forum ALTE POST**

**19.00 Uhr:**  
„Kein Aufwand – Tuba geht auf Weltreise“ Musikkabarett mit Andreas Martin Hofmeir, begleitet von Tim Allhof/Klavier

In der Tradition von Gerhard Polt und Karl Valentin lässt der Echo-Klassik-Preisträger Andreas Martin Hofmeir – dem Pirmasenser Publikum bekannt als Teil des Tuba-Violin-Duos Schmid Hofmeir HochTief GmbH – das Publikum auf ebenso tragikomische wie witzige Weise teilhaben an seinen Erfahrungen als Tubist und Weltreisender.

**Anschließend (ca. 21.15 Uhr):**  
„Die Reise ins Universum“ (Teil 1)  
Musik und Sterne mit Dr. Dietmar Hager und Stephan Graf von Bothmer



– dieses Mal auf Stelzen. Propeller ist eine zeitgenössische, poetische Interpretation des zeitlosen Traums der Menschheit, die Schwerkraft zu überwinden, die Freiheit des Fliegens zu erfahren und neue Heimaten jenseits des Wohlbekannten und vielleicht nicht mehr Lebenswerten zu entdecken.

**Ab 11.30 Uhr, Schloßplatz:**  
Improvisations-/Wunschkonzert mit dem Rodalber Pianisten Johannes Meyerhöfer

Die Passanten können sich Melodien und Stücke als Improvisationsgrundlage wünschen, die ihnen emotional nahestehen oder sogar Heimatgefühle in ihnen wecken. Sie können sich somit im spontanen Konzert selbst wiederfinden und dort „zu Hause fühlen“. Dazwischen spielt Johannes Meyerhöfer auch Stücke von Schubert, in denen sich das Thema „Heimat(en)“ in der Idee des romantischen „Wanderns“ und Suchens nach einem Gefühl des Zu-Hause-Seins findet.

**Propeller: Mobiles Stelzentheater mit Grotest Maru**

Straßenmusik zwischen „Exe“ und Schloßplatz mit Mitgliedern der JuJuWe (Jugendkulturwerkstatt) Pirmasens

Die Veranstaltungen auf Exerzier- und Schloßplatz sind kostenfrei.

Faszination Astronomie: Der österreichische Sternenfotograf lädt ein zu einer aufregenden Reise durch das Universum und die Welt der Sterne, musikalisch begleitet durch Stephan Graf von Bothmer, der die Konzertsäle füllt mit seinen legendären Stummfilmkonzerten (zuletzt in Pirmasens mit „Metropolis“). Mit einem unvergesslichen Flug durch Zeit und Raum wird der Weltraum dabei hautnah erlebbar.

Eintritt gültig für beide Abendveranstaltungen: 30 Euro, ermäßigt 20 Euro

**Samstag, 24. August 2019**

**Ab 10.00 Uhr, Exerzierplatz: „So klingt Heimat“ – Mitsingkonzert auf dem Wochenmarkt mit der Chorgemeinschaft Windsberg**

Leitung: Wolfgang Sieber, Moderation: Karl Sieber, Volks- und Heimatlieder zum Mitsingen und Zuhören

**Propeller: Mobiles Stelzentheater mit Grotest Maru**



Foto: Magdaléna HU

Nach ihrem fulminanten Auftritt im letzten Jahr sind Grotest Maru, die Berliner Spezialisten für außergewöhnliches Bild-, Objekt- und Körpertheater, zum zweiten Mal in der Pirmasens Innenstadt unterwegs

**19.00 Uhr, Joseph-Krekeler-Platz vor dem Forum ALTE POST**

„La Luna – Der Mond ist eine Frau“

Eine lyrisch-musikalische Reise zu einem sagenumwobenen Trabant mit Kerstin Bachtler und „WWW – Wir waren Weinkehlchen“. In vielen Sprachen ist der Mond weißlich. Egal wie sie ihn nennen, der Mond hat Träumer, Dichter und Sänger zu allen Zeiten beflügelt, ihn zu bedienen und zu besingen. Ganz besonders im Zeitalter der Romantik haben Poeten und Musiker ihr Herz an den Mond verloren. Das Ergebnis sind wunderschöne Gute-Nacht-Lieder und Gedichte. Das Texttaxi mit den Lyrik-Rezitatorinnen Kerstin Bachtler und Bodo Redner hat eine Auswahl der schönsten Mond- und Sterne-Gedichte ausgesucht und feiert damit die Nacht. Der erwachsen gewordene Kinderchor „WWW – Wir waren Weinkehlchen“ singt dazu Lieder zum Träumen, Schlummern und Ausruhen.

**Anschließend (ca. 21.15 Uhr):**

„Die Reise ins Universum“ (Teil 2)  
Musik und Sterne mit Dr. Dietmar Hager und Stephan Graf von Bothmer  
Sternenbilder und Mythologie – Eine Wanderung durch den Nachthimmel

Beim gemeinsamen visuellen Spaziergang durch den Nachthimmel begegnen wir den

Sternzeichen, hören Geschichten über den Ursprung der Mythologie und Astrologie, welche die Seele jener Völker schrieb, die längst untergegangen ist. Sternzeichen ist aber nicht gleich Tierkreiszeichen. Auf diese Unterscheidung wird Wert gelegt, um damit einem alten Feindbild das Wasser abzugeben... Jenes zwischen Astronomie und Astrologie.

**Eintritt gültig für beide Abendveranstaltungen: 30 Euro, ermäßigt 20 Euro**

**Sonntag, 25. August 2019, Joseph-Krekeler-Platz vor dem Forum ALTE POST**

**19.30 Uhr:**

„De edle Wilde“ – Auszüge aus dem neuen Programm – Kabarett von und mit Chako Habekost. Comedy-Safari für Urlaubsweltmeister – natürlich wie immer: uff pälzisch!



Foto: Hyp Yeritaja

Ab geht's in den Busch der Pointen und Lachsalven, ins Unterholz der kulturellen Vorurteile und nationalen Stereotypen. Eine Comedy-Safari auf der Suche nach dem Edlen Wilden, der überall sein kann: an der Copacabana und im Wasgau, in Laos und Ludwigshafen-Oppau, im Dschungel und im Wedding, im Urwald und im Pfälzerwald, in der afrikanischen Savanne und in der städtischen Notaufnahme, da draußen und in uns allen

**Anschließend (ca. 21.15 Uhr):**

„Hiwwie wie Driwwie – Pfälzisch in Amerika“

Vor rund 300 Jahren flüchteten viele Pfälzer sowohl vor politischer Verfolgung als auch aus wirtschaftlichen Gründen in die USA und siedelten sich hauptsächlich in und um Pennsylvania an. Dabei brachten sie ihre Sprache und Kultur mit in die „Neue Welt“ – beides hat sich in weiten Teilen bis heute erhalten. Für ihren Dokumentarfilm „Hiwwie wie Driwwie – Pfälzisch in Amerika“ haben sich die beiden Pfälzer Filmemacher Benjamin Wagner und Christian Schega in den USA und hierzulande auf eine ebenso spannende wie fröhliche Spurensuche begeben.

**Eintritt gültig für beide Abendveranstaltungen: 30 Euro, ermäßigt 20 Euro**

Nähtere Informationen zu allen Events sind unter <http://www.pirmasens.de/> erhältlich.

dem man sich wohl fühlt und vielleicht erkennt, dass wir letztendlich Heimat

nur in uns selbst finden, aber auch in den schönen Künsten wie Musik,

Veranstaltungen von „heimat/en“ an

Gesang, Theater – die Sprache, die

symbolträchtigen Stellen in Pirmasens

alle verstehen. Ziel ist es hierbei, ein

sollten vermitteln, dass Heimat auch

Heimatgefühl für viele Menschen zu

dort sein kann, wo man sich trotz

Heimatgründen hier neue Heimaten

vermitteln, ganz gleich ob sie hier

geboren sind oder aus unterschied-

lichen Gründen hier neue Heimaten

finden wollen.

*Text: ars publicandi*

## Renault KADJAR SUV à la Renault.



**Renault Kadjar LIFE TCe 140 GPF**

ab

**19.990,- €**

**5 Jahre Garantie\***

• 16-Zoll-Stahlräder mit Radabdeckung „Pragma“ • LED-Tagfahrlicht vorne • Manuelle Klimaanlage • Radio CD MP3 mit Bluetooth-Freisprecheinrichtung und Plug & Music • Tempopilot mit Geschwindigkeitsbegrenzer

**Renault Kadjar TCe 140 GPF, Benzin, 103 kW: Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts: 7,4; außerorts: 5,0; kombiniert: 5,9; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 135 g/km; Energieeffizienzklasse: C.**

**Renault Kadjar: Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 5,9 – 4,3; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 136 – 113 g/km, Energieeffizienzklasse: C – A (Werte nach Messverfahren VO [EG] 715/2007)**

Abb. zeigt Renault Kadjar BOSE Edition mit Sonderausstattung.

**Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir freuen uns auf Sie.**



**AUTOHAUS WINNWA GMBH & CO. KG**

Renault Vertragspartner

Schillerstraße 11

66976 Rodalben

Tel. 06331-23230 Fax 06331-232321

[www.autohaus-winnwa.de](http://www.autohaus-winnwa.de)

\*2 Jahre Renault Neuwagengarantie und 3 Jahre Renault Plus Garantie (Anschlussgarantie nach der Neuwagengarantie) für 60 Monate bzw. 100.000 km ab Erstzulassung gem. Vertragsbedingungen.

## www.atempraxis-eitel.de

### 02.08.2019

**Fehrbach.** Serenadenabend des Gesangverein Concordia in Fehrbach um 19 Uhr auf dem Dorfplatz

**Pirmasens.** 02.08.2019 bis 03.08.2019. Schlabbefflicker-Fest auf dem Exerzierplatz. Infos unter 06331/239432

### 03.08.2019

**Niedersimten.** Offene Gästeführung durch das Festungswerk Gerstfeldhöhe um 14:30 Uhr. Infos unter 06331/842299 oder museum@pirmasens.de

### 04.08.2019

**Leimen.** Saisoneröffnung beim TuS Leimen mit Frühschoppen

**Ruppertsweiler.** Waldfest des Pfälzerwald-Verein um 10 Uhr am Starckenbrunnen

### 05.08.2019

**Pirmasens.** 05.08.2019 bis

06.08.2019. Aktionstag „TOBENACHT“ im Spielehaus der Regenbogen-Kinderhilfe in der Erlenbrunner Straße

### 06.08.2019

**Pirmasens.** Tagesfahrt ins Phantasialand nach Brühl von 6:30 bis 21 Uhr. Treffpunkt ist der Parkplatz Wasgauhalle in der Zeppeleinstraße. Anmeldung erforderlich unter 06331/877231 oder thorstenkuntz@pirmasens.de

**Pirmasens.** VDK-Treff Ortsverband Pirmasens Nord um 14:30 Uhr in der Gaststätte Naturheil

### 08.08.2019

**Pirmasens.** Ein Tag im Häusel LEBEN WIE VOR 100 JAHREN beim Historischen Verein. Von 9 bis 14 Uhr für Kinder von 7 bis 10 Jahren. Anmeldung erforderlich unter 06331/877231 oder thorstenkuntz@pirmasens.de

**Pirmasens.** Pirmasenser Musiksommer in Kuchems Biergarten im Neufferpark von 19 bis 22 Uhr. Infos unter 06331/213894 oder kuchem@gmx.net

**Donsieders.** 09.08.2019 bis 12.08.2019. Heimatfest auf dem Dorfplatz. Infos unter 06333/274620

**Pirmasens.** 09.08.2019 bis 11.08.2019. Siedlerkerwe im Sportheim SV Rot-Weiss Pirmasens

**Rodalben.** Erlebniswanderung DER BRUDERFELS auf dem Rodalber Felsenwanderweg. Beginn ist um 17 Uhr. Anmeldung erforderlich unter 06331/62124

**Leimen.** 10.08.2019 bis 11.08.2019. Waldheimatfest am Forsthaus Falkenstein. Infos unter 06333/9921780

**Pirmasens.** Serenadenabend Jubiläumsveranstaltung zum 100jährigen Bestehen der Naturfreunde in der Festhalle. Infos und Kartenvorverkauf unter 06331/842352 oder kartenvorverkauf@pirmasens.de

**Pirmasens.** Das Schadstoffmobil ist unterwegs. 9 bis 12 Uhr auf dem Meßplatz. 13:30 bis 14:30 Uhr Mehrzweckhalle Gersbach. 15 bis 16 Uhr Parkplatz Ecke Rupprecht und Adam-Müller-Straße. Infos unter 06331/240824 oder abfallberatung@pirmasens.de

**Pirmasens.** 10.08.2019 bis 11.08.2019. Internationales Schaufahren der Schiffsmodellbauer am Eisweiher

**Windsberg.** Bau der Fledermaus ein Haus bei der NAJU Pirmasens von 14 bis 16 Uhr am Sportplatz Windsberg

**Gersbach.** Agility-Turnier mit Kreismeisterschaft beim VdH Gersbach

auf dem Vereinsgelände  
**Rodalben.** Monatsversammlung der Vogelfreunde Rodalben im Vereinsheim. Infos unter 06331/17621

### 12.08.2019

**Pirmasens.** 12.08.2019 bis 18.08.2019. RITTER ROST mit dem Augsburger Figurentheater auf dem Meßplatz. Infos unter 0178/288640 oder www.augsburger-figurentheater.de

### 13.08.2019

**Fehrbach.** Sommerfest beim Seniorencub Fehrbach um 14 Uhr im Billardheim

### 15.08.2019

**Pirmasens.** Pirmasenser Musiksommer in Kuchems Biergarten mit den STEIRER BUAM im Neufferpark von 19 bis 22 Uhr. Infos unter 06331/213894 oder kuchem@gmx.net

### 16.08.2019

**Erlenbrunn.** Serenadenabend des Gesangverein Erlenbrunn in der Kirche

**Pirmasens.** 16.08.2019 bis 17.08.2019. Sommerfest S'FESCHD im Musikclub Z1

**Rodalben.** 16.08.2019 bis 17.08.2019. Grünesputschfest. Infos unter 06331/259207

### 17.08.2019

**Fehrbach.** Schnittkurs um 13 Uhr beim Obst und Gartenbauverein Fehrbach

**Pirmasens.** Sommer-Sonnen-Fete beim CVJM im CVJM-Haus

**Pirmasens.** Projekt Lebensalltag von 14 bis 17 Uhr im CVJM-Haus

### 18.08.2019

**Erlenbrunn.** Grumbeerbrode des Obst und Gartenbauverein in der Hasenhalle in Erlenbrunn

**Niedersimten.** Waldfest des PWV-Niedersimten am Rappeneck

**Pirmasens.** 26. Multikulturelles Freundschaftsfest der Initiative Freundschaftsfest in der Lutherkir-

che

### 21.08.2019

**Pirmasens.** Informationstermin EDV-Kurse von 17 bis 19 Uhr in der Volkshochschule. Infos unter 06331/213647 oder volkshochschule@pirmasens.de

### 22.08.2019

**Pirmasens.** Pirmasenser Musiksommer in Kuchems Biergarten mit den GENTLE JACKETS im Neufferpark von 19 bis 22 Uhr. Infos unter 06331/213894 oder kuchem@gmx.net

### 23.08.2019

**Leimen.** 23.08.2019 bis 26.08.2019. Kerwe im Freizeitpark mit Abschlussfeuerwerk. Infos unter 06331/509520

### 24.08.2019

**Fehrbach.** Jahreshauptversammlung des VdK Fehrbach um 14.30 Uhr im Billardheim

**Niedersimten.** 24.08.2019 bis 25.08.2019. Simter Spengler-Kerwe auf dem Dorfplatz

**Pirmasens.** Straßenmusikerfest an mehreren Standorten in der unteren Fußgängerzone

**Pirmasens.** 70-jähriges Jubiläum des SV Rot-Weiss im Sportheim

**Pirmasens.** Hoffest mit Grumbeerebrode beim TVP ab 15 Uhr auf dem TVP-Gelände. Infos unter 06331/65905 oder info@turnverein-pirmasens.de

### 25.08.2019

**Erlenbrunn.** Ökumenisches Gemeindefest an der Protestantischen Friedenskirche Erlenbrunn

**Fehrbach.** Grumbeerebrode beim Obst und Gartenbauverein Fehrbach ab 11 Uhr am Pfarrheim

**Merzalben.** Grumbeerebrode des PWV. Infos unter 06397/1668

### 26.08.2019

**Gersbach.** Vortrag von Heilpraktiker Heike Widmann bei den Landfrauen Gersbach um 19 Uhr in der ►



## Infoabend

Städtisches Krankenhaus Pirmasens gGmbH

in Zusammenarbeit mit Hebammenhaus Plus Gesundheitspflege

Über **Möglichkeiten der Entbindung, Wassergeburt** und die **Versorgung frühgeborener Kinder** informieren die Ärzte und Geburshelfer des Städtischen Krankenhauses Pirmasens bei einem **Elternabend** am 6. und 20.8.2019 ab 19 Uhr.

Der Infoabend ist eine gemeinsame Veranstaltung des Städtischen Krankenhauses und der Hebammengemeinschaft "Hebammenhaus Plus Gesundheitspflege". Neben einer Führung durch **Kreißsaal und Wochenstation** stehen Ärzte und Hebammen als Ansprechpartner zur Verfügung. Weitere Informationen gibt es unter Telefonnummer **06331/714-1301** und **06331/2890277**.



Lemberger Straße 23 • 66955 Pirmasens  
Telefon: 06331/2890277  
www.hebammen-pirmasens.de



Pettengoferstraße 22 • 66955 Pirmasens  
Telefon: 06331/714-0  
www.kh-pirmasens.de

„Gräfensteiner Theaterspiele“ der Volkshochschule (VHS) Rodalben vhs

### Samstag, 31. August, 20 Uhr

#### Kabarett mit Christian Habekost

Eine Comedy- Safari mit dem neuen Programm „De edle Wilde“

Halle der Mozartschule in Rodalben



Vorverkaufsstellen:

VR-Bank Rodalben, Café Flory, Tourist-Info, Rathaus Rodalben,  
unter 0 63 31 / 23 41 80 oder per E-Mail unter tourist@rodalben.de

## ► Mehrzweckhalle

**Pirmasens.** Vortrag des Historischen Vereins DER ANFANG DES DREIßIGJÄHRIGEN KRIEGES IN DER SÜDPfalz um 19:30 Uhr im Carollinensaal. Infos unter 0172/6864078 oder wittmer-groh@t-online.de

**27.08.2019**

**Pirmasens.** Das ALFA-Mobil ist um 10 Uhr in Pirmasens am EXE. Infos unter 06331/213647 oder volks-hochschule@pirmasens.de

**28.08.2019**

**Fehrbach.** Monatstreffen der Frauengemeinschaft Fehrbach mit Arztvortrag von Sahra Lehmann um 19 Uhr im Pfarrheim

**29.08.2019**

**Pirmasens.** Pirmasenser Musiksommer in Kuchems Biergarten mit Fritzz, Blues & Soul im Neuffer-

park von 19 bis 22 Uhr. Infos unter 06331/213894 oder kuchem@gmx.net.de

**30.08.2019**

**Lemberg.** Open Air auf der Burg Lemberg mit GOLDPLAY + THE EAGLE TRAIL

**Pirmasens.** Serenade zur Semestereröffnung der Volkshochschule Pirmasens ab 18 Uhr im Carollinensaal. Infos unter 06331/213647 oder volkshochschule@pirmasens.de

**Pirmasens.** 30.08.2019 bis 02.09.2019. Ruhbänker Kerb im Sportheim SV Ruhbank

**Pirmasens.** 30.08.2019 bis 04.09.2019. Grenadiermarkt auf dem Meßplatz. Infos unter 06331/2394315 oder danieldurm@pirmasens.de

**31.08.2019**

**Lemberg.** Open Air auf der Burg

Lemberg mit DIE DICKEN KINDER  
**Münchweiler.** 31.08.2019 bis 02.09.2019. Kerwe. Infos unter 0179/2018490

**Pirmasens.** Tagesfahrt zu den Adler-Modewerken nach Mespelbrunn mit den Naturfreunden Pirmasens. Nur mit Anmeldung unter 06331/93277

**Pirmasens.** Deutsch-Französischer Wochenmarkt auf dem Exerziertplatz. Infos unter 06331/2394315 oder danieldurm@pirmasens.de

**Pirmasens.** Tag der offenen Tür beim THW ab 11 Uhr beim THW Pirmasens, Virginia Avenue

**Pirmasens.** 31.08.2019 bis 01.09.2019. Jubiläumsveranstaltung der Kreisgruppe Pirmasens-Zweibrücken im Landesjagdverband von 11 bis 17 Uhr im Strecktalpark

## Kalte Attraktion gegen Sommerhitze

### Führung durch den Westwall

Die wechselvolle Geschichte der Siebhügelstadt bewegt Touristen wie Pirmasenser gleichermaßen. Wer in diesen Tagen eine Abkühlung vor extremer Hitze sucht, sollte sich die offene Führung durch das Festungswerk Gerstfeldhöhe vormerken. Auch im Sommer beträgt die Temperatur im Stollen etwa neun Grad Celsius. Am Samstag, 3. August 2019, nimmt der städtische Gästeführer Michael Gaubatz die Teilnehmer mit in die erfrischend kühlen Hohlgänge des Westwallmuseums Niedersimten.



Einst als gigantisches Festungswerk geplant, können Besucher heute auf einem rund einen Kilometer langen unterirdischen Rundgang durch das Westwall-Museum einen kleinen Teil der Stollenanlage bei Niedersimten entdecken. (Foto: Sammlung/Stadtarchiv)

■ Interessierte erhalten Einblicke in Bau der Anlage im Kontext zur Zeitgeschichte. Von 1938 bis 1940 wurde an dem Festungswerk gearbeitet. Das Tunnelsystem sollte ursprünglich über 14 Kilometer hinweg durch den Berg verlaufen. Nachdem die Arbeiten im Sommer 1940 zugunsten des Atlantikwalls eingestellt wurden, waren rund fünf Kilometer der Hohlgänge vorangetrieben. Heute ist das Westwallmuseum in einem Teil der Anlage eingerichtet und versteht sich als ein Mahnmal des Friedens.

### Auf einen Blick

- Die offene Stadtführung am Samstag, 3. August 2019, widmet sich dem Festungswerk Gerstfeldhöhe.
- Treffpunkt ist um 14.30 Uhr am Eingang zum Westwallmuseum, In der Litzenbach 2, Pirmasens-Niedersimten.
- Kosten für die Führung: Drei Euro (pro Person) zuzüglich sechs, ermäßigt vier Euro Eintritt. Kinder bis sechs Jahre sind frei.
- Dauer: Etwa 90 Minuten. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Warme Kleidung und festes Schuhwerk werden empfohlen.
- Weitere Auskünfte erteilt Stadtarchiv-Mitarbeiter Peter Felber. Er ist unter der Telefonnummer 06331/842299 zu erreichen.



**9. August 2019**  
Livemusik und Barbecue für die ganze Familie

Mit ihrem umfangreichen Repertoire an Rock und Pop – Klassikern der letzten 5 Jahrzehnte sorgen "More Than Talking" für gute Unterhaltung.

Beginn: 20:00 Uhr,  
Eintritt: 12.00 €



**12. Oktober 2019**

**Chaplin - Das Musical**

130 Jahre nach der Geburt von Charlie Chaplin geht nun das Musical über sein Lebenswerk auf Tournee! „Chaplin - Das Musical“ erzählt die Geschichte von Charlie Chaplins raschem Aufstieg und seinem späteren Fall in Ungnade

Beginn: 20:00 Uhr,  
Eintritt: 18,00 € / 22,00 € / 27,00 €

**Kontakt:**  
Bürgerhaus Schuhfabrik  
Friedhofstraße 3  
67714 Waldfischbach-Burgalben

Telefon: 06333 925-221  
Fax: 06333 925-202

**Vorverkauf:**  
www.buergerhaus-schuhfabrik.de | Tickets online: www.reservix.de

in 67714 Waldfischbach-Burgalben  
Maik Wagner Bestattungen, Hauptstraße 80, Tel.: 06333 6029430  
Zentralbücherei, Friedhofstr. 3, Tel.: 06333 925168 (Nur EC-Kartenzahlung!)

in 66953 Pirmasens

Reisebüro Satter, Schlossstraße 32, Tel.: 06331 242714  
Und bei allen Rheinpfalz Ticket Servicestellen  
sowie unter der RTS-Ticket-Hotline : 0631 - 37 01-6618

**Abendkasse:**

30 Minuten vor Beginn der Veranstaltung geöffnet.

**weitere Termine online!**  
www.buergerhaus-schuhfabrik.de

 Programm der Ortsgemeinde  
Waldfischbach-Burgalben

# Schmitshauser Bauunternehmen A. u. B. Staab feierte sein 100-jähriges Jubiläum

**Wir bedanken uns für die gute Zusammenarbeit in den vergangenen Jahren**

**INGENIEURBÜRO WONKA**

**RAUM- UND UMWELTPLANUNG · INGENIEURBAU**

66989 NÜNSCHWEILER \* HÖHEISCHWEILER WEG 10  
T 06336 / 921-0 · F 06336 / 9211-11 · M info@wonkaing.de

**NIEDERER**  
BESSER BAUEN – SCHÖNER WOHNEN

4 X IN DER REGION

- Völklingen
- Zweibrücken
- Merzig
- Wadgassen



Ihr Spezialist für Baustoffe · Fliesen · Türen · Tore · Holz und mehr rund um Haus und Garten.

NIEDERER GmbH · Straße des 13. Januar 191 · 66333 Völklingen  
Niederlassung Zweibrücken · Pirmasenser Straße 68 · 66482 Zweibrücken  
Niederlassung Merzig · Rieffstraße 11 · 66663 Merzig  
Niederlassung Wadgassen · Saarstraße 20 · 66787 Wadgassen

[www.niederer.de](http://www.niederer.de)



Das über die Grenzen der Region hinaus bekannte Bauunternehmen A. und B. Staab feierte im stilvollen Festzelt auf dem Firmengelände in der Zweibrückerstraße mit über 200 geladenen Gästen sein 100-jähriges Betriebsjubiläum. Die dritte Generation des Familienunternehmens steht mit dem Geschäftsführer des Unternehmens, Berthold Staab, den beiden Töchtern und deren Ehemännern bereits in den Startlöchern. 1919 gründete der Großvater von Berthold Staab, Adolf Müller, einen Plasterbetrieb. 100 Jahre später hat die Firma Staab 28 Mitarbeiter und zwei Auszubildende, die auf eine lange Unternehmensgeschichte zurückblicken können.

■ Viele prominente Gäste, darunter die Präsidentin der Handwerkskammer der Pfalz, Brigitte Mannert, die Verbandsbürgermeister Thomas Peifer (Thaleischweiler-Wallhalben) und Jürgen Gundacker (Zweibrücken Land), die Bundestagsabgeordnete Anita Schäfer, der Landtagsabgeordnete Christof Reichert, in Vertretung der verhinderten Landrätin Dr. Susanne Ganster, zahlreiche Ortsbürgermeister und Bauunternehmer aus der Region Südwestpfalz und dem Saarland, sowie weitere Ehrengäste aus dem öffentlichen Leben. Die Präsidentin der Handwerkskammer Pfalz, Brigitte Mannert, überreichte Berthold Staab zum 100-jährigen Geschäftsjubiläum in Anerkennung und Würdigung der betrieblichen Leistungen die Kammerherrenurkunde. Firmenchef Berthold Staab erinnerte in einem Rückblick an die Höhen und Tiefen des 100 Jahre alten Bauunternehmens. 40 Jahre bis 1959 war Adolf Müller Betriebsinhaber.

■ In den 50er und 60er Jahren waren bereits über vier Dutzend Mitarbeiter beschäftigt. Das Unternehmen hieß von 1959 bis 1975 Müller und Staab. Berthold Staabs Vater Alois heiratete Müllers Tochter und stieg in die Baufirma ein. Seit 1980 ist Berthold Staab im Bauunternehmen beschäftigt. Der gelernte Straßenbaumeister und Geschäftsführer erledigte „alles was im Straßenbau verlangt wird“, vom klassischen Straßenbau, Kanalbau bis hin zum Wasserleitungsbau. Staab gründete im Jahr 2000 auch eine Bauträgergesellschaft mit der bereits drei Neubaugebiete in der Region entwickelt werden.

■ Das Unternehmen betreut nicht nur die Straßen der Ortsgemeinden in den Verbandsgemeinden, beispielsweise auch Projekte in der saarländischen Landeshauptstadt Saarbrücken und im vorderpfälzischen Limburgerhof. Berthold Staab ehrte auch langjährige treue Mitarbeiter. Ein Mitarbeiter ist schon seit fast 50 Jahren im Unternehmen beschäftigt.

■ Die Töchter Miriam und Kristina werden gemeinsam mit ihren Ehegatten Ralf und Fabian die Baufirma fortführen. „Ich kann mir ohne ihre Unterstützung und Mithilfe schon heute die betrieblichen Abläufe nicht vorstellen“, sagte Geschäftsführer Berthold Staab.

■ Anstelle von Geschenken baten die Verantwortlichen des Unternehmens um eine Spende zugunsten des Ronald-McDonald-Hauses.

Text & Fotos: Bott



Die ausgezeichneten Mitarbeiter im Jubiläumsjahr.  
Das Familienunternehmen A. u. B. Staab feierte im Festzelt sein 100-jähriges Geschäftsjubiläum.



# Ihr gutes Recht:

## Reisepreisminderung - der gescheiterte Traumurlaub

Schmutz im Pool, Ungeziefer im Hotelzimmer, Baulärm oder Flugverspätung – bei Reisemängeln steht bei Pauschalreisen eine Reisepreisminderung im Raum. Ist eine Reise mangelhaft, so kann der Reisende seine Rechte aus dem Reisevertrag geltend machen. Voraussetzung ist zunächst, dass ein Mangel vorliegt. Die Beurteilung richtet sich nach den Vereinbarungen zwischen den Parteien (ein angekündigter Pool existiert nicht), den üblichen Eigenschaften der gebuchten Reise (was kann der Kunde von einer Reise dieses Zuschnittes erwarten) und nicht zuletzt nach den Eigenschaften, die jede Reise zu erfüllen hat (Einhaltung einer Grundreinlichkeit, pünktliche Beförderung).

- Doch welche Voraussetzungen müssen erfüllt sein? Bei der Reisepreisminderung handelt es sich um Prozentsätze, um die der gezahlte Reisepreis – entweder für die betroffenen Tage oder den gesamten Urlaub – reduziert werden kann. Wie hoch diese ausfallen, hängt dabei von der jeweiligen Beeinträchtigung ab. Eine Reiseminderung ist allerdings dann nicht möglich, wenn die Beeinträchtigung auf bloße Unannehmlichkeiten, landesübliche Gegebenheiten oder allgemeines Lebensrisiko zurückzuführen ist.
- Möchten Sie den Anspruch auf Reisepreisminderung gemäß BGB geltend machen, schreibt der Gesetzgeber dafür konkrete Handlungsabfolgen bzw. Voraussetzungen vor. Der Reisemangel muss zunächst direkt am Urlaubsort gerügt und Abhilfe verlangt werden. Wenn Sie im Urlaub ein Reisemangel feststellen, wenden Sie sich noch am Urlaubsort umgehend an die Reiseleitung – nicht an die Rezeption des Hotels! – und schildern die festgestellten Mängel, damit möglichst sofort Abhilfe geschafft werden kann. Außerdem sollten Sie versuchen, Beweise zu beschaffen, die Sie im



Monat Zeit (§ 651 g Absatz 1 BGB). Außerdem müssen Sie die Verjährungsfrist beachten

Daher unser Rat für Sie:

- Als Orientierung, in welcher Höhe Sie Ansprüche geltend machen können, sollten Sie sich an der Frankfurter Tabelle orientieren. Diese finden Sie online, wenn Sie etwa bei Google danach suchen.

§

**Rechtsanwältin Kerstin Weishaar**

Baumbuschstraße 30A, 66976 Rodalben  
Tel.: (06331) 141088-3 • Fax: (06331) 141088-4  
E-Mail: kw@rechtsanwaeltin-weishaar.de  
[www.rechtsanwaeltin-weishaar.de](http://www.rechtsanwaeltin-weishaar.de)

# Klinik für Plastische Chirurgie und Handchirurgie unter neuer Leitung

Dr. med. Matthias Evertz trat zum 15. Juli 2019 Chefarztposition am Städtischen Krankenhaus Pirmasens an – Hohe Sachkompetenz insbesondere in Handchirurgie und Plastisch-rekonstruktiver Chirurgie. Neuer Chefarzt möchte gut etablierte Abteilung mit überregional hervorragendem Ruf auf gleichem Qualitätsniveau fortführen und einige neue Akzente setzen

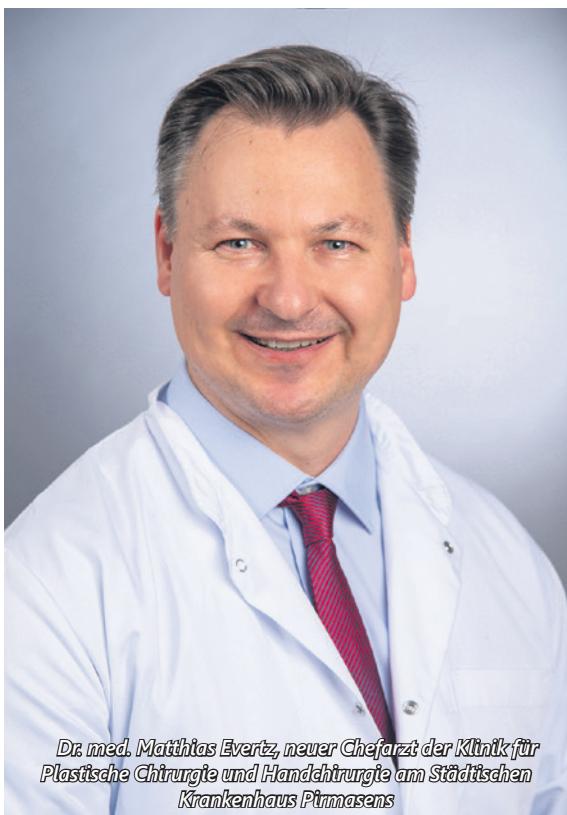
- Das Städtische Krankenhaus Pirmasens hat Dr. med. Matthias Evertz (49) zum Chefarzt seiner Klinik für Plastische Chirurgie und Handchirurgie bestellt. Der gebürtige Saarbrücker trat die neue Position zum 15. Juli 2019 an und folgt damit auf die vor wenigen Wochen in den Ruhestand verabschiedete Dr. med. Ute Deubel. Dr. Evertz wechselt nach Pirmasens vom Klinikum Kassel, einem Haus der Maximalversorgung in Hessen; dort war er als Oberarzt in der Klinik für Plastisch-rekonstruktive, Ästhetische und Handchirurgie tätig. Zu seinem Aufgabenfeld gehörte neben der Handchirurgie mit Versorgung von schwersten Verletzungen auch die Plastisch-rekonstruktive Chirurgie mit Behandlung von Tumorerkrankungen, Wunden, Verbrennungen und Wiederherstellung geschädigter Haut- bzw. Muskelpartien mittels Mikrochirurgie. Eines seiner Aufgabengebiete im Bereich der Plastisch-ästhetischen Chirurgie war dort die Behandlung von Lipödem. Bei dieser oft sehr schmerhaften Erkrankung, die überwiegend Frauen betrifft, lagert sich krankhaftes Fettgewebe an Beinen und Armen an und führt zu erheblichen Einschränkungen im täglichen Leben.
- Bedingt durch die diplomatischen Auslandstätigkeiten seines Vaters verbrachte Dr. Evertz seine Jugend überwiegend in Südamerika und absolvierte in Argentinien auch sein Medizinstudium. Es folgten weitere chirurgische, unfallchirurgische, handchirurgische und plastische Ausbildungen an verschiedenen Standorten in Deutschland, unter anderem in Saarbrücken, Paderborn, Frechen bei Köln, Markgröningen, Mülheim und Kassel. Die letzten sieben Jahre war er als Oberarzt tätig – drei Jahre davon in der Unfallchirurgie- und Handchirurgie, weitere vier Jahre in der Plastischen Chirurgie und Handchirurgie. Zu seinen Facharzt-Qualifikationen gehören Plastische und Ästhetische Chirurgie, Handchirurgie sowie Chirurgie, Unfallchirurgie, Orthopädie und Notfallmedizin.

- Die Klinik für Plastische Chirurgie und Handchirurgie am Städtischen Krankenhaus in Pirmasens will der neue Chefarzt vorerst nahtlos weiterführen. Dabei sieht er seinen Vorteil darin, aus derselben handchirurgischen Schule wie Frau Dr. Deubel zu kommen. Die Behandlung von Unfallverletzungen, Tumorerkrankungen und Wunden haben nach seiner Überzeugung Priorität. Parallel hierzu will er Akzente in der Plastischen Chirurgie setzen in der Verbesserung der Ästhetik und Lebensqualität. Ein wichtiger Schritt hierzu wird sein, auf seinem Spezialgebiet der Lipödem-Behandlung den leidgeprüften Patientinnen eine Anlaufstelle zu bieten und die hierfür einsetzbaren Therapien am Städtischen Krankenhaus Pirmasens zu etablieren.

- „Meine Profession hat mir viele spannende Aufgabengebiete eröffnet und ich konnte schöne Orte in Deutschland kennen lernen. Jetzt eine Klinik mit derart hoher Qualität und exzellentem Ruf anvertraut zu bekommen, ist für mich Freude und Herausforderung zugleich“, so Dr. Evertz. „Als gebürtigen Saarbrücker, der eine Zeit seiner Kindheit in Zweibrücken verbracht hat, freut es mich dabei ganz besonders, in heimische Gefilde zurückzukehren.“

- „Wir freuen uns, die Chefarztposition unserer Klinik für Plastische Chirurgie und Handchirurgie wieder hervorragend besetzen zu können“, erklärt Martin Förster, Geschäftsführer der Städtischen Krankenhaus Pirmasens gGmbH. „Herr Dr. Evertz verfügt über eine breite medizinische Ausbildung und einen hohen Erfahrungsschatz, so dass unsere Patienten bestens versorgt sein werden. Darüber hinaus freuen wir uns auf neue Impulse in der Behandlung spezifischer Krankheitsbilder.“

Text: ars publicandi



Dr. med. Matthias Evertz, neuer Chefarzt der Klinik für Plastische Chirurgie und Handchirurgie am Städtischen Krankenhaus Pirmasens

## Ergänzendes zur Klinik für Plastische Chirurgie und Handchirurgie

- Ziel der Klinik für Plastische Chirurgie und Handchirurgie am Städtischen Krankenhaus Pirmasens ist es, den Patienten ihre natürliche Körperform und -funktion wiederzugeben. Die Handchirurgie umfasst sowohl die Funktionswiederherstellung nach Unfällen wie auch die operative Behandlung angeborener oder erworbener Krankheiten der Hände. Seitens der Berufsgenossenschaften ist die Abteilung als Kompetenzzentrum für die Versorgung von Handverletzungen nach Arbeitsunfällen zugelassen. Der weitere Schwerpunkt liegt auf der Wiederherstellung geschädigter Haut- und Muskelpartien. Plastische Rekonstruktionen und Hauttransplantationen sind vor allem nach schweren Unfällen und der Beseitigung von Haut- und Weichteiltumoren von hoher Bedeutung. Hierzu zählen auch die Rekonstruktionsverfahren, die im Anschluss nach Brustamputationen zum Einsatz kommen, unter Einsatz von Implantaten und körpereigenem Gewebe. Die hier vorhandene Kompetenz findet ihren Einsatz auch in der Ästhetischen Chirurgie, die die Vergrößerung, Verkleinerung und Straffung der Brust, Liposuktion (Fettabsaugung), Bauchdecken-, Oberarm- und Oberschenkelstraffung sowie Facelifting umfasst.

i

# Kino: Playmobil - Der Film

Marla staunt nicht schlecht, als ihr jüngerer Bruder Charlie plötzlich wie aus dem Nichts verschwindet - und zwar nicht einfach irgendwohin, sondern in das abenteuerliche Playmobil-Universum. Um ihn wieder zurückzubringen, muss auch

sie sich in die fantastische Parallelwelt begeben, wo sie bald Hilfe von einigen sehr skurrilen Weggefährten erhält:

Gemeinsam mit dem abgebrühten Geheimagenten Rex Dasher (M. Schweighöfer), dem

verrückten Foodtruck-Besitzer Del (C. Ulmen) und einer guten Fee (B. Egli) stürzt sie sich in das Abenteuer, um Charlie wieder zurückzuholen. Dafür legt sie sich sogar mit dem fiesen Imperator Maximus (R. Schmitz) an - und erkennt dabei,

dass sie alles schaffen kann, was sie nur will, solange sie nie den Glauben an sich verliert.

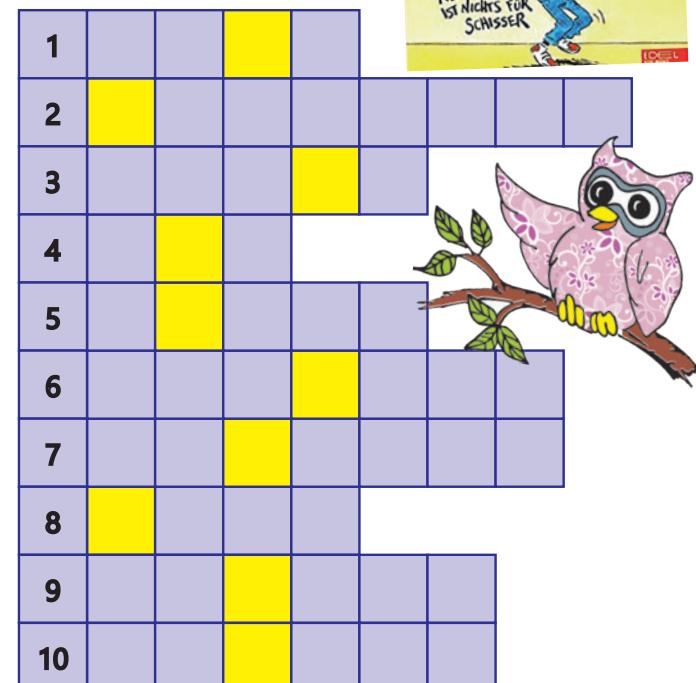
**Ab 29. August 2019 im Kino.  
FSK 0  
[www.filmstarts.de](http://www.filmstarts.de)**



von Rüdiger Bertram (Autor)  
Heribert Schulmeyer (Illustrator)

und eingesperrt. Dumm gelaufen, denn wenn eine Tür abgeschlossen ist, kann man sie nicht öffnen, um einfach still und heimlich zu verschwinden. Wohin auch immer ...

**Altersempfehlung: ab 10 Jahre  
[www.amazon.de](http://www.amazon.de)**



# Buch: Plötzlich: Millionär!- Reich sein ist nichts für Schisser

Leo hat ein Problem mit Türen. Das klingt vielleicht dämlich, ist aber auch ganz schön spannend. Wenn Leo nämlich eine Tür öffnet, kann es sein, dass er nicht im Raum dahinter landet, sondern an einem völlig anderen Ort, zu einer völlig anderen Zeit. Und das kann dann schon mal peinlich sein, wenn man als Frontmann einer Band auf der Bühne steht, aber gar nicht singen

kann. Oder eben auch richtig ungemütlich, wenn man plötzlich in einer Knastzelle sitzt.

Diesmal scheint Leo mehr Glück zu haben: Er will nur ins Bad – und landet in einer riesigen Villa mit Swimmingpool und allerlei teurem Schnickschnack. Es dauert einen Moment, bis er kapiert, dass er schon mal peinlich sein, wenn man als Frontmann einer Band auf der Bühne steht, aber gar nicht singen

Zwölfjährigen der Welt zu sein! In der nächsten Zeit bittet Leo lieber seinen Butler, Türen für ihn zu öffnen, damit er möglichst lange in der Villa bleiben kann.

Leo und sein Freund Murat schmeißen mit dem Geld nur so um sich, bis Leo merkt: Geld allein macht auch nicht glücklich. Außerdem kann reich sein auch ganz schön gefährlich sein: Leo wird entführt



Einfach das Rätsel ausfüllen, die richtige Antwort auf eine Postkarte an RWT Magazin, Baumbuschstraße 41, 66976 Rodalben oder eine E-Mail an [gewinnen@rwt-magazin.de](mailto:gewinnen@rwt-magazin.de) senden und schon könnt ihr etwas gewinnen. Unter allen Einsendungen mit der richtigen Lösung verlosen wir zwei Bücher „Plötzlich: Millionär!“ von Rüdiger Bertram  
Viel Spaß beim Rätseln!

Einsendeschluß ist am 14. August 2019.  
Die Gewinner werden am 15. August 2019 unter  
[www.mathiasedrich.de/rwt-gewinnspiel](http://www.mathiasedrich.de/rwt-gewinnspiel) veröffentlicht!

- 1) Titel unseres Kinotipps (...mobil)
- 2) In welche art „Welt“ muss sich Marla begeben?
- 3) Was erhält Marla von ihren Weggefährten?
- 4) Wie lautet der Vorname von Dasher?
- 5) Wer spricht die Rolle des Del? (Nachname)
- 6) Wie lautet der Nachname unseres Buchtippsautors?
- 7) Was hat Leo mit Türen?
- 8) Wo landet Leo möglicherweise nicht wenn er durch eine Tür geht?
- 9) Wer soll Leo die Türen öffnen?
- 10) Wer ist Murat?



Wie nennt man einen Cowboy ohne Pferd?  
Sattelschlepper!

Lösung

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----



**JK**  
**ILKA KNÜTTEL**  
KINDERMODE AM EXE

**Jetzt entdecken:  
Neue Herbstmode  
für coole Kids**

Ilka Knüttel - Kindermode am Exe  
Exerzierplatzstraße 2 - 66953 Pirmasens

## Schulbuchausleihe 2019/2020

Für die Ausleihe der Bücher hat die Kreisverwaltung Südwestpfalz als Schulträger zwei Ausgabestellen eingerichtet.

■ In der IGS Thaleischweiler-Fröschchen können die Bücher für die IGS Thaleischweiler-Fröschchen, die IGS Contwig, die IGS Waldfischbach Burgalben, die Realschule plus Rodalben sowie die Grund- und Realschule plus Vinningen abgeholt werden.

■ Die Schulbücher für das OWG Dahn, die Realschule plus Dahn, sowie die Realschule plus Hauenstein können im Schulzentrum Dahn abgeholt werden.

■ Abholzeiten sind am 07.08.2019 von 8 Uhr bis 16 Uhr, am 08.08. von 8 Uhr bis 17 Uhr und am 09.08. von 8 Uhr bis 12 Uhr.

■ Die Bücher der BBS Rodalben werden am 14.08. in der Schule selbst ausgegeben.

**Schulbuchbestellungen,  
Schulzubehör, Bürobedarf  
Bücher, Buchhandlung,  
Bastelbedarf, Wolle,  
Deko- und Geschenkartikel,  
und vieles mehr...**



**Schulzubehör in großer Auswahl.  
Wir laminieren Ihre Bücher.**  
Bastelkurse auf Nachfrage oder unter [www.derkleinladen-thaleischweiler.de](http://www.derkleinladen-thaleischweiler.de)

**Inh. Inge Helfrich  
Bahnhofstraße 52  
neben Penny-Markt  
Thaleischweiler-Fröschchen  
Telefon 0 63 34 - 98 49 29**

[www.derkleinladen-thaleischweiler.de](http://www.derkleinladen-thaleischweiler.de)

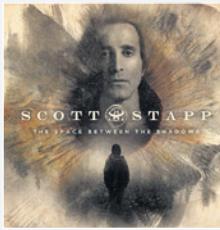
**Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. 9 - 13:30 Uhr  
und 15 - 18 Uhr  
Samstag 9 - 12 Uhr**

**cd-tipp**

**Schatten(t)räume** - Scott Stapp zeigt sich auf „The Space Between The Shadows“ sehr persönlich

■ Scott Stapp hat es zu Ruhm geschafft, als Songwriter mit Grammys ausgezeichnet. Wer ihn trotz starker Solo-Alben nicht kennen sollte, er war der Sänger von Creed. Doch auch sein erstes Solo-Werk „The Great Divide“ von 2005 erreichte Platin und auf „Proof of Life“ (2013) war der Titel „Slow Suicide“ vertreten, ein Billboard-Spitzenreiter. Nun hat Stapp, der eigentlich Anthony Scott Flippin heißt, sein drittes Solo Album vorgelegt, das von der Kritik zu Recht gefeiert wird. Sehr persönlich ist das Werk geworden, erzählt von der Jahre dauernden Suche nach Erlösung, nach Sinn in einer Welt voller Schatten. Depression und Sucht, bipolare Störung und Suizid-Gefahr, Scott Stapp kämpft einen großen Kampf und weiß, wovon er singt. Und seine Stiftung „With Arms Wide Open“ unterstützt Kriegsveteranen und deren Familien, bei Drogensucht, bei von posttraumatischen Belastungsstörungen gestarteten psychischen Problemen und bei der Suizidprävention.

■ Auf „The Space Between The Shadows“ zeigt sich Scott Stapp verletzt, schwach, als an sich selbst Gescheiterter. Zeigt mit dem in gewisser Weise chronologisch angelegten Werk aber auch die Stärke, den Silberstreif am mentalen Horizont zu sehen und Kraft daraus zu ziehen. Das ungemein stimmige, stimmlich und musikalisch starke Album beginnt mit „World I Used To Know“, das zum ersten Highlight „Name“ führt. Zwischen schweren Metal-Riffs platziert Scott Stapp dann akustische Cowboy- Gitarren („Heaven In Me“) und tiefgehende Balladen („Wake Up Call“). „Purpose For Pain“ wurde mit Recht als Single ausgekoppelt, doch „Survivor“ oder „Face Of The Sun“ stehen in Sachen Hit-Potential der Single in nichts nach. Emotional zeigt sich der Sänger beim Song „Gone Too Soon“, im Memoriam Chester Bennington („Linkin Park“) und Chris Cornell („Soundgarden“) gewidmet. Ein absolut stimmiges Power-Rock-Album mit Tiefe und Persönlichkeit, das Scott Stapp uns hier präsentiert.



■ Erhältlich als CD, Vinyl und als MP3  
■ Bereits im Handel

**dvd-tipp**

**Mein Vater – der Serienkiller: „The Clovehitch Killer“** nähert sich dem Thema auf faszinierende Art und Weise

■ Die Serienkiller-Faszination ist ungebrochen, am Warum können sich Sozio- und Psychologen noch lange abarbeiten. Nicht wenige Filme zum Thema kamen in den letzten Monaten auf den Markt. Die meisten unnötigerweise, weil sie dem Phänomen „der Mensch als Bestie“ nichts Neues hinzufügten.

■ „The Clovehitch Killer“ (Regie Duncan Stiles, Drehbuch Christopher D. Ford) nähert sich dem Motiv des sadistischen Killers, der unerkannt als anerkanntes Mitglied einer Gemeinde und Familienvater lebt, auf andere Weise:

Der 16 Jahre alte Tyler Burnside (Charlie Plummer) lebt mit seinen Eltern Don (Dylan McDermott) und Cindy (Samantha Mathis) in einer kleinen Stadt im Mittleren Westen. Dort wurden vor zehn Jahren einige junge Frauen auf bestialische Art getötet, dann hörten die Morde plötzlich auf. Ein traumatisierter Landstrich blieb zurück. Eine Zeit danach findet Tyler im Pickup seines Vaters ein pornografisches Foto. Neugierig geworden durchsucht er den Hobby-Schuppen seines Dads und stößt auf Sado-Maso-Magazine. Schockierend genug, im streng gläubigen Haus der Burnsides. Dann fällt Tyler ein Bauplan des Familienhauses in die Hände, mit ihm unbekannten Kellerräumen. Schockiert und verzweifelt bittet er seine Mitschülerin Kassi (Madisen Beaty) um Hilfe, eine Außenseiterin in der Gemeinde, um Hilfe. Das ungleiche Paar beginnt, den Spuren des Killers, des Vaters?, zu begeben...



■ Drehbuchautor Ford orientierte sich bei seinem Script an Dennis Rader, genannt der „BTK-Killer“, der in der Stadt Wichita von 1974 bis 1991 brutal und sadistisch Frauen ermordete. Der fiktive Don Burnside im Film ist wie Rader Pfadfinder-Ausbilder und aktiv in der Kirchengemeinde tätig. Auch bei Rader war es der Sohn, der eines Tages über Papas Bondage-Fotos stolperte. Doch „The Clovehitch Killer“ geht sehr eigenständig ans Thema und dem Team ist ein faszinierender Film gelungen, der mehr zum Nachdenken anregt und mit Sicherheit länger im Gedächtnis bleibt, als deutlich aufwändiger produzierte Filme des Genres. Ansehen!

■ Freigegeben ab 16 Jahren  
■ Ab 01. August als DVD & Blu-ray im Handel

**kino-tipp**

**Brutpflege, Brandanschlag, Cholesterin - Dem Eberhofer-Franz sein sechster Fall**

■ Rita Falk muss sich keine Sorgen mehr ums Geld machen, sie ist die Autorin der populären Buchreihe um den Dorfpolizisten Franz Eberhofer, deren Verfilmung durch Regisseur Ed Herzog Kasenrekorde reißt. Was vor allem an Sebastian Bezzel als Eberhofer liegt und auch an der kompletten nach nun fünf Provinzkrimis altbewährten Besetzung. Die den Kauz Eberhofer trägt und nun auch den sechsten Film „Leberkäsjunkie“ zu was Besonderem macht. Herzog handelt nach dem Prinzip „never change a running system“ und setzt das ganze bewährte Personal ein: Simon Schwarz als selbsternannter Privatdetektiv Rudi Birkenberger treten Lisa Maria Potthoff als Eberhofers Freundin Susi, Enzi Fuchs (Eberhofers Großmutter) und Eisi Gulp (Vater) wieder auf. Neue Gesichter sind, nicht ganz unbekannt, Robert Stadlober und Eva Mattes.



■ Der Titel zeigt es an, Eberhofer mag seine Leberkäsemmel über alles - nun mach ihm hier das Böse an sich, Cholesterin (!), einen Strich durch die Rechnung. Leberkäse und Fleischpflanzer fallen einem gesunden Essen von Oma zum Opfer. Ein Unglück kommt selten allein, zu den Entzugserscheinungen in Sachen Leberkäse kommen Schlafmangel und die Konfrontation mit stinkenden Windeln: Susi will mehr Zeit für sich und Eberhofer muss auf den gemeinsamen Sohn aufpassen. Aber Babys kann man auch in der Pathologie wickeln und im Polizeiauto kutschieren. Beruflich geht's sehr zur Sache, in Niederkaltenkirchen passieren Brandstiftung, Bauintrigen und ein brutaler Mord, der aufgeklärt werden muss. Es sind die kleinen und großen menschlichen Schwächen, die Rita Falk mit einer satten Portion bissigem Humor ihren Lesern serviert. Sie hat ihrem Dorfgendarmen Franz Eberhofer einen originalen bayerischen Ton auf den Leib geschneidert, das Drehbuch rettet diesen Hart-aber-herzlich-Sound ohne große Verluste in die Filme. Der Franz sagt, was er denkt, halt, und wir amüsieren uns beim sechsten Fall der bayrischen Krimi-saga wieder wunderbar.

■ Freigegeben ab 12 Jahren  
■ Ab 01. August im Kino

# 16. Waldfischbach-Burgalben Bruchwissefeschd

30. August bis 1. September 2019

Freitag: 19 Uhr Offizielle Eröffnung durch OB Michael Oestreicher  
20 Uhr Live Musik mit "B.A.G. on Stage" STAGE

Samstag: ab 17.00 Uhr Bewirtung  
20.00 Uhr Live Musik mit der Band

Sonntag: ab 10 Uhr Frühschoppen und Historische Handwerkerausstellung anlässlich 50 Jahre Waldfischbach-Burgalben am Carentaner Platz  
ab 14 Uhr Offizielles Bühnenprogramm mit Moderator Markus Appelmann - Bunte Bühne mit örtlichen Vereinen und Quiz geführt von Markus Appelmann über Waldfischbach und Burgalben und anschl. Siegerehrung

NAHWERK  
Energie aus der Region

[www.nahwerk.de](http://www.nahwerk.de)

## Tag der offenen Tür

Freiwillige Feuerwehr  
Waldfischbach-Burgalben



Vorstellung der neuen Drehleiter

Sonntag, 25.08.2019  
10.00 - 18.00 Uhr

Fahrzeug- und Geräte-	Hüpfburg	Minifeuerwehrautos	Feuerlöschgeräte
Ausstellung	Drehleiter fahren	Vorführungen	Feuerwehrauto fahren

Für Ihr leibliches Wohl ist bestens gesorgt !

# Der Pienser

## Beitrag zur „gemeinen“ Irritation

Ich bin wieder da! Euer Pienser grüßt euch in Zeiten des Klimawandelfreaking. Ja, so will ich es nennen, den irgendwie ist alles etwas verrückt. Gefühlt gab es noch nie so eine Kultur der geteilten Meinungen und der geteilten Nation. Egal ob Klimafrage oder die politische Ausrichtung in links und rechts, die Gesellschaft scheint geteilt. Aber ist es nicht herrlich, wenn das Volk nicht einer Meinung ist? Wenn zwei sich streiten, dann freut sich der Dritte. Die Politik macht wieder einmal was ihr gefällt, während die Kids Freitags nicht zur Schule gehen. Ein kleines Mädchen wird zur Stimme ihrer Generation und viele Erwachsenen nehmen das nicht ernst, sondern verurteilen und hetzen gegen diese Bewegung, als gäbe es kein Morgen mehr. Gut so!

Endlich schafft es eine Generation uns Alten aufzuregen, sich abzulösen und sich bemerkbar zu machen. Und wir nehmen die Rolle der unverständigen Alten ein. Zum Glück ist das so, dann muss diese nächste Generation nicht zu schlimmeren Mitteln greifen, denn es ist üblich und notwendig, dass die

Jugend ihren eigenen Weg kreieren muss und ihren eigenen Geist entwickelt. Sind wir ehrlich, die Generation von Merkel und Co zeigt der Jugend, dass es auch notwendig ist etwas gegen das Establishment zu tun. Die Entscheidungen sind durchschaubar geworden, die Wähler in ihrer vermeintlichen Entscheidungsgewalt längst durch Prozeduren und Konstellationen entmündigt. Hätte eine echte Demokratie Ursula von der Leyen an die EU-Spitze gehoben? Die Kandidatin die nie Kandidatin war wurde hochgeputzt. Wo um Himmels Willen bleibt die

## Notdienste Apotheken

01.08.2019 Bruderfels-Apotheke	Hauptstr. 121	66976 Rodalben	Tel.: 06331/140773
02.08.2019 Landgrafen-Apotheke Gräfenstein Apotheke	Exerzierplatzstr. 9-11 Prinzregentenstr. 5	66953 Pirmasens 66981 Münchweiler	Tel.: 06331/63329 Tel.: 06395/7442
03.08.2019 Bahnhof-Apotheke Westrich-Apotheke Holzland-Apotheke	Bahnhofstr. 37 Bahnhofstr. 14 Hauptstr. 44	66953 Pirmasens 66509 Rieschweiler-Mühlbach 67716 Heltersberg	Tel.: 06331/12124 Tel.: 06336/993030 Tel.: 06333/99160
04.08.2019 Rabenfels-Apotheke Eichen-Apotheke Martins-Apotheke	Bergstr. 2 Schopp Schulstraße 6	66969 Lemberg 67707 Schopp 66894 Martinshöhe	Tel.: 06331/49551 Tel.: 06307/1237 Tel.: 06372/6810
05.08.2019 Löwen-Apotheke Wasgau-Apotheke	Bahnhofstr. 36 Lemberger Str. 19a	66987 Thaleischweiler-Fröschen 66955 Pirmasens	Tel.: 06334/1312 Tel.: 06331/75240
06.08.2019 Sommerwald-Apotheke Apotheke am Markt	Am Sommerwald 4 Hauptstr. 37	66953 Pirmasens 67714 Waldfischbach-Burgalben	Tel.: 06331/65266 Tel.: 06333/995873
07.08.2019 Blumen-Apotheke Berg-Apotheke	Leinenweberstr. 9 Hauptstr. 43	66955 Pirmasens 66919 Hermersberg	Tel.: 06331/78307 Tel.: 06333/64352
08.08.2019 Schiller-Apotheke Rats-Apotheke	Bitscher Str. 3 Hauptstr. 60	66955 Pirmasens 67714 Waldfischbach-Burgalben	Tel.: 06331/725788 Tel.: 06333/5639
09.08.2019 Hubertus-Apotheke Weißenhof Apotheke	Hauptstr. 66 Winzler Str. 105	67714 Waldfischbach-Burgalben 66955 Pirmasens	Tel.: 06333/3081 Tel.: 06331/76501
10.08.2019 Marien-Apotheke Kronen-Apotheke	Hauptstr. 135 Bahnhofstr. 16	66976 Rodalben 66987 Thaleischweiler-Fröschen	Tel.: 06331/16862 Tel.: 06334/5800
11.08.2019 Engel-Apotheke Hummel-Apotheke	Dr. Robert-Schelp-Platz 1 Hauptstr. 12	66953 Pirmasens 66917 Wallhalben	Tel.: 06331/75676 Tel.: 06375/242
12.08.2019 Neue Apotheke	Hauptstr. 144	66976 Rodalben	Tel.: 06331/16828
13.08.2019 Sonnen-Apotheke	Alleestr. 1	66953 Pirmasens	Tel.: 06331/70793
14.08.2019 Bruderfels-Apotheke	Hauptstr. 121	66976 Rodalben	Tel.: 06331/140773
15.08.2019 Landgrafen-Apotheke Gräfenstein Apotheke	Exerzierplatzstr. 9-11 Prinzregentenstr. 5	66953 Pirmasens 66981 Münchweiler	Tel.: 06331/63329 Tel.: 06395/7442
16.08.2019 Bahnhof-Apotheke Westrich-Apotheke Holzland-Apotheke	Bahnhofstr. 37 Bahnhofstr. 14 Hauptstr. 44	66953 Pirmasens 66509 Rieschweiler-Mühlbach 67716 Heltersberg	Tel.: 06331/12124 Tel.: 06336/993030 Tel.: 06333/99160
17.08.2019 Rabenfels-Apotheke Eichen-Apotheke Martins-Apotheke	Bergstr. 2 Schopp Schulstraße 6	66969 Lemberg 67707 Schopp 66894 Martinshöhe	Tel.: 06331/49551 Tel.: 06307/1237 Tel.: 06372/6810
18.08.2019 Löwen-Apotheke Wasgau-Apotheke	Bahnhofstr. 36 Lemberger Str. 19a	66987 Thaleischweiler-Fröschen 66955 Pirmasens	Tel.: 06334/1312 Tel.: 06331/75240
19.08.2019 Sommerwald-Apotheke Apotheke am Markt	Am Sommerwald 4 Hauptstr. 37	66953 Pirmasens 67714 Waldfischbach-Burgalben	Tel.: 06331/65266 Tel.: 06333/995873
20.08.2019 Blumen-Apotheke Berg-Apotheke	Leinenweberstr. 9 Hauptstr. 43	66955 Pirmasens 66919 Hermersberg	Tel.: 06331/78307 Tel.: 06333/64352
21.08.2019 Schiller-Apotheke Rats-Apotheke	Bitscher Str. 3 Hauptstr. 60	66955 Pirmasens 67714 Waldfischbach-Burgalben	Tel.: 06331/725788 Tel.: 06333/5639
22.08.2019 Hubertus-Apotheke Weißenhof Apotheke	Hauptstr. 66 Winzler Str. 105	67714 Waldfischbach-Burgalben 66955 Pirmasens	Tel.: 06333/3081 Tel.: 06331/76501
23.08.2019 Marien-Apotheke Kronen-Apotheke	Hauptstr. 135 Bahnhofstr. 16	66976 Rodalben 66987 Thaleischweiler-Fröschen	Tel.: 06331/16862 Tel.: 06334/5800
24.08.2019 Engel-Apotheke Hummel-Apotheke	Dr. Robert-Schelp-Platz 1 Hauptstr. 12	66953 Pirmasens 66917 Wallhalben	Tel.: 06331/75676 Tel.: 06375/242
25.08.2019 Neue Apotheke	Hauptstr. 144	66976 Rodalben	Tel.: 06331/16828
26.08.2019 Sonnen-Apotheke	Alleestr. 1	66953 Pirmasens	Tel.: 06331/70793
27.08.2019 Bruderfels-Apotheke	Hauptstr. 121	66976 Rodalben	Tel.: 06331/140773
28.08.2019 Landgrafen-Apotheke Gräfenstein Apotheke	Exerzierplatzstr. 9-11 Prinzregentenstr. 5	66953 Pirmasens 66981 Münchweiler	Tel.: 06331/63329 Tel.: 06395/7442
29.08.2019 Bahnhof-Apotheke Westrich-Apotheke Holzland-Apotheke	Bahnhofstr. 37 Bahnhofstr. 14 Hauptstr. 44	66953 Pirmasens 66509 Rieschweiler-Mühlbach 67716 Heltersberg	Tel.: 06331/12124 Tel.: 06336/993030 Tel.: 06333/99160
30.08.2019 Rabenfels-Apotheke Eichen-Apotheke Martins-Apotheke	Bergstr. 2 Schopp Schulstraße 6	66969 Lemberg 67707 Schopp 66894 Martinshöhe	Tel.: 06331/49551 Tel.: 06307/1237 Tel.: 06372/6810
31.08.2019 Löwen-Apotheke Wasgau-Apotheke	Bahnhofstr. 36 Lemberger Str. 19a	66987 Thaleischweiler-Fröschen 66955 Pirmasens	Tel.: 06334/1312 Tel.: 06331/75240



Notdienst-Hotline der deutschen Apotheker  
0800 00 22833 kostenlos aus dem deutschen  
Festnetz, 22833 vom Handy (max. 69 Cent/Min.)

[www.aponet.de](http://www.aponet.de)



**Gebäude - Service  
Gesellschaft mbH**

Tel. 0 63 31 / 2 33 60

**Gebäudereinigung**

- Unterhaltsreinigung
- Glas-/ Fassadenreinigung
- Bau-/ Grundreinigung
- Teppichreinigung

[www.gsgmbh.com](http://www.gsgmbh.com)

 Die Gebäudedienstleister  
Ren in die Zukunft

*Ihr flexibler  
Meisterbetrieb  
aus Rodalben*

Wählerstimme? Die neue Generation erhebt die Stimme und laut wird dazu aufgefordert den Planeten zu schützen, den Klimawandel ernst zu nehmen und zu handeln. Tatsächlich ist es schon unserer Generation klar gewesen, dass das Öl als Energielieferant endlich und ökologisch höchst bedenklich ist, die Steinkohle sowieso. Wir wussten bereits, dass alternative Energien die Herausforderung sein würden und dies schon vor mehr als 40 Jahren. Dennoch hat die Politik ihre Aufgaben nicht erfüllt, sind die Bedenken der neuen Generation gegenüber Konzernen und ihrer eigentlichen Macht mehr als berechtigt. Auch der Einfluss der Presse und die Verknüpfung von wirtschaftlichen Interessen und Meinungsmache ist vielen mittlerweile offensichtlich. So wie es offensichtlich ist, dass wir auch wieder eine neue Atomdiskussion bekommen werden. Wieder wird sich jemand erheben und darauf hinweisen, dass wir jetzt Lösungen brauchen und die Atomenergie doch sauber sei. Man wird wieder über neue Meiler reden und man wird Tschernobyl und Fukushima in die Vergessenheit verdammten. Das schönste Argument wird dann die CO2-Bilanz der Atomkraft sein, die man sicherlich noch ordentlich schönen wird. So läuft das garantiert. Man wird versuchen einfach zu vergessen, dass Atommüll ein paar tausend Jährchen strahlt. Die Themen die die Menschen tatsächlich bewegen werden schllichtweg nicht bearbeitet. Oder wurden die Ziele in der Pflege erreicht? Hat sich da etwas getan? Ist die Arbeitssituation für Pfleger heute besser? Was ist mit dem Sozialen Netz? Ist das unmenschliche

*Euer Pienser*

### Impressum:

Herausgeber: Luxx Verlag | Mathias Edrich,  
Baumbuschstr. 41, 66976 Rodalben, Fon: 06331-6980470; Fax: 6980471  
Web: [www.rwt-magazin.de](http://www.rwt-magazin.de)

E-Mail: [info@rwt-magazin.de](mailto:info@rwt-magazin.de), [redaktion@rwt-magazin.de](mailto:redaktion@rwt-magazin.de),  
[anzeigen@rwt-magazin.de](mailto:anzeigen@rwt-magazin.de), [termine@rwt-magazin.de](mailto:termine@rwt-magazin.de)

V.i.S.D.P.: Mathias Edrich  
Auflage: 25.000, Druck: 4-farbig Euroskaala  
Verteilgebiet: VG Rodalben, VG Waldfischbach-Burgalben, VG Thaleischweiler-Wallhalben, PS-Sommerwald, PS-Fehrbach, Ruppertsweiler

Druck: RHEINPFALZ Verlag und Druckerei GmbH & Co. KG

Verteilung: Süwe Vertriebs- und Dienstleistungs-GmbH & Co. KG

Redaktion/Layout/Anzeigenleitung/Web: Mathias Edrich

Grafik/Satz/Layout/Web: Nicole Mang, Freier Mitarbeiter: Roland Bott

Anzeigenpreisliste: Nr. 2 gültig ab 01.01.2016

Die Urheberrechte für den gesamten Inhalt liegen bei dem Verlag. Wir übernehmen keine Haftung für unverlangt eingereichte Manuskripte. Für die namentlich gekennzeichneten Beiträge haben die jeweiligen Autoren die Verantwortung und Haftung für alle rechtlichen Ansprüche hieraus. Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit aller veröffentlichten Terminabgaben, Berichte, Notdienste und Veranstaltungsinformationen. Bei Nichtveröffentlichung von Anzeigen und nicht ausgeführten Beilagenaufrägen wird kein Schadensersatz geleistet, ebenso bei Nichterscheinen infolge höherer Gewalt, Streik oder Aussperrung. Es besteht dadurch kein Anspruch auf Leistung oder Minderung.

# BLUE STORE LAGERVERKAUF

**Die Adresse für Damen-  
und Herren Jeans**

über 5000 Jeans  
auf Lager!



[www.facebook.com/bluestore.lagerverkauf](http://www.facebook.com/bluestore.lagerverkauf)

KANDEL · Gartenstr. 1  
Mo.-Fr. 10.00 - 18.30 · Sa. 10.00 - 15.00

DAHN · Im Gerstel 2a  
Mo.-Fr. 10.00 - 18.30 · Sa. 10.00 - 14.00

**ONLY® LTB® IMPERIAL FASHION MOD Wrangler PADDOCK'S® JACK & JONES® PLEASE®**

**SSV-Schnäppchen**  
zum Tiefpreis & die  
neuen Herbsttrends bei

Fabrikverkauf



**RAVE-CRAFT®**

Lederdesign  
und Accessoires

**30 Jahre**

[www.rave-craft.de](http://www.rave-craft.de)

Eisenbahnstraße 9 • 66976 Rodalben  
Tel.: 06331 - 5084034  
Mobil: 0172 - 6194340

Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. 9:00 bis 16:00 Uhr  
Sa. 10:00 bis 14:00 Uhr

# OPEL FÜR ALLE



Beispelfoto der Baureihen.  
Ausstattungsmerkmale ggf. nicht Bestandteil des Angebots.

FÜR VIELE SOFORT VERFÜGBARE MODELLE

## ANGEBOTE, DIE JEDEN BEGEISTERN.



Traumwagen in allen Formaten: Wählen Sie jetzt eines von vielen sofort verfügbaren Opel Modellen – perfekt in Größe, Leistung, Preis und Design. Mit Opel fahren Sie immer richtig und genau so, wie Sie es wollen. Sondermodelle mit umfangreicher Serienausstattung – ein Gespräch mit Ihrem Verkaufsberater vor Ort lohnt sich.

Jetzt Probe fahren!

### UNSERE BARPREISANGEBOTE<sup>1</sup>

für den Opel Corsa 5-Türer, 120 Jahre, 1.4, 66 kW (90 PS), Euro 6d-TEMP Manuelles 5-Gang-Getriebe	für den Opel Crossland X 120 Jahre, 1.2 Direct Injection Turbo, 81 kW (110 PS), Start/Stop, Euro 6d-TEMP Manuelles 6-Gang-Getriebe	für den Opel Grandland X, 120 Jahre, 1.2 Direct Injection Turbo, 96 kW (130 PS) Start/Stop, Euro 6d-TEMP Manuelles 6-Gang-Getriebe	für den Opel Mokka X 120 Jahre, 1.4 ECOTEC® Turbo, 103 kW (140 PS) Start/Stop, Euro 6d-TEMP Manuelles 6-Gang-Schaltgetriebe	für den Opel Astra 5-Türer, 120 Jahre, 1.4 Direct Injection Turbo, 92 kW (125 PS), Euro 6d-TEMP Manuelles 6-Gang-Getriebe
<b>schon ab 13.999,- €</b>	<b>schon ab 21.870,- €</b>	<b>schon ab 26.850,- €</b>	<b>schon ab 21.995,- €</b>	<b>schon ab 20.650,- €</b>
Kraftstoffverbrauch <sup>2</sup> in l/100 km, innerorts: 7,4-7,1; außerorts: 4,9-4,7; kombiniert: 5,8-5,6; CO <sub>2</sub> -Emission, kombiniert: 132-128 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007, VO (EU) Nr. 2017/1153 und VO (EU) Nr. 2017/1151). Effizienzklasse D	Kraftstoffverbrauch <sup>2</sup> in l/100 km, innerorts: 5,4-5,3; außerorts: 4,3; kombiniert: 4,7; CO <sub>2</sub> - Emission, kombiniert: 108-107 g/ km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007, VO (EU) Nr. 2017/1153 und VO (EU) Nr. 2017/1151). Effizienzklasse B	Kraftstoffverbrauch <sup>2</sup> in l/100 km, innerorts: 6,1; außerorts: 4,9-4,8; kombiniert: 5,3-5,2; CO <sub>2</sub> -Emission, kombiniert: 121-120 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007, VO (EU) Nr. 2017/1153 und VO (EU) Nr. 2017/1151). Effizienzklasse B	Kraftstoffverbrauch <sup>2</sup> in l/100 km, innerorts: 5,1-5,0; außerorts: 7,6-7,5; kombiniert: 6,0-5,9; CO <sub>2</sub> - Emission, kombiniert: 150-147 g/ km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007, VO (EU) Nr. 2017/1153 und VO (EU) Nr. 2017/1151). Effizienzklasse D	Kraftstoffverbrauch <sup>2</sup> in l/100 km, innerorts: 7,8-7,7; außerorts: 4,9-4,7; kombiniert: 6,0-5,8; CO <sub>2</sub> -Emission, kombiniert: 138-133 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007, VO (EU) Nr. 2017/1153 und VO (EU) Nr. 2017/1151). Effizienzklasse D

<sup>1</sup> Nicht mit anderen Aktionen oder Rabatten kombinierbar.

<sup>2</sup> Die angegebenen Verbrauchs- und CO<sub>2</sub>-Emissionswerte wurden nach dem vorgeschriebenen WLTP-Messverfahren (Worldwide harmonized Light vehicles Test Procedure) ermittelt und in NEFZ-Werte umgerechnet, um die Vergleichbarkeit mit anderen Fahrzeugen zu gewährleisten.

# Autohaus Schechter GmbH & Co. KG



66976 Rodalben/Neuhof - Eckstraße 12  
Telefon: 06331 / 2328-0; Fax -13  
[www.opel-schechter-rodalben.de](http://www.opel-schechter-rodalben.de)

66953 Pirmasens/Husterhöhe - Maryland Avenue 4  
Telefon: 06331 / 5107-0; Fax -99  
[www.opel-schechter-pirmasens.de](http://www.opel-schechter-pirmasens.de)